

EL EDITOR

Vol. III No. 9 Week of Jan 11 to 17, 1980.

Lubbock, Tex.

Price .20

Lubbock	Odessa	Midland	Plainview	Hereford
Slaton	Wilson	Tahoka	Woodrow	Brownfield
Wolfforth	Levelland	Littlefield	Shallowater	Anton
Dimmitt	Amarillo	Tulia	Hale Center	Abernathy
Idalou	Ralls	Lorenzo	Crosbyton	
Alpine	Andrews	Lamesa	Big Spring	
Soon in Many More Towns				
2305 19th St. Lubbock Zip 79401 Ph. 806-763-3841				

¿Qué Pasa?

La ciudad de Lubbock, cuenta con un departamento, el cual tiene como unico proposito y fin, dar asistencia a las personas de bajos ingresos de esta ciudad. Se llama el Depto. de Servicios de la Comunidad, (Community Services Department) la cual opera con fondos monetarios federales, proveidos por Community Action Agency en - Washington.

Las oficinas locales de este programa, proveen informacion basica y refieren el aplicante a otras agencias y programas de asistencia, sin importar su raza, color o credo.

Esta agencia, recibe con agrado y cortesia todas las llamadas telefonicas que se le hagan para pedir mas informacion. Maryormente si se tiene algun problema y no sabe a donde dirigirse para las soluciones. En esta ciudad, hay tres locales en las siguientes direcciones: 820 Ave. Texas - 1532 E. 19th 2407 Calle primera (1st Street). Estas tres oficinas tienen el mismo número telefonico: 762-6411.

Community Services, provee varios servicios directos, entre los cuales son los siguientes: Asistencia en sus pagaos de luz, y Gas natural - para las familias de ingresos bajos, que no les alcanza a pagar el costo de estos servicios. Los gastos de telefono y servicio de agua, no pueden ser pagados bajo este programa.

Las personas con 60 años de edad, o mas, pueden recibir hasta \$400.00 en asistencia para cubrir los gastos de energia durante el invierno. Es necesario llamar y hacer una cita para una entrevista. Asi se ahorrara una larga espera para llenar su aplicacion. Desde luego que para calificar para alguna clase de asistencia, existen unos requisitos con los cuales hay que cumplir, conforme a los reglamentos federales. En caso de no

Pasa a la Pa. 6



Este Sabado entrante, aficionados del boxeo en esta area recibirán una gran manifestación de este deporte. El evento de boxeo que se llevara a cabo en el Centro Civico Memorial de Lubbock empujando a las 7 de la noche. Setenta y ocho participantes, muchos de ellos reconocidos nacionalmente y representando 10 clubs de boxeo de el suroest y California estaran presentes. Boletos para esta funcion costaran \$3 para adultos y \$1 para jovenes menores de 12 años.

Edwardo Hernandez, entrenador de los Warriors dice que "Este sera el torneo mas grande que ha tenido Lubbock." El calibre de boxeadores presentes no se hace frecuente y es raro que se encuentren tantos en una sola función, continuo diciendo Hernandez. Agrego que el minimo de 60 porciento de los boxeadores tendrán la oportunidad de probarse para los limpiadas.

Entre los participantes hay trece (13) campeones "amateur" y varios del Golden Gloves estatales y regionales.

La pelea mas sobresaliente sera entre Gilberto Castillo de Lubbock, el Campeon Nacional y Lawrence Castello de Fort Worth, el campeon de las Junior Olympics en 1979. Aparte de ellos habra una pelea entre Mario Martinez de Lubbock y Steve Hindi de Albuquerque N.M. Martinez ocupe el sexto lugar en el suroeste de los EEUU y Hindi el segundo lugar en la misma categoria. Domingo Amalla de Lubbock y Hector Hernandez de Houston se confrontaran en otra lucha. El hermano de Domingo, Ramon peleará con Roberto Chapa de Dallas.

Habra muchos otros jovenes participando en este torneo en donde se presentara la oportunidad de demostrar las habilidades entre nuestra comunidad. Las gracias se les deben dar a aquellos señores y miembros de la mesa directiva de Los Warriors por darnos la oportunidad de ver los grandes talentos Chicanos. Estos jovenes seran los lideres Chicanos en el futuro y de parte de El Editor les felicitamos. Viva la Raza y los demas tambien.

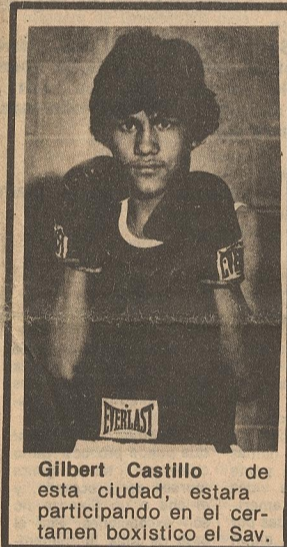
Boletos para este evento se pueden obtener en el Optimist Boys Club, el Gilberts Auto Supply o en la puerta el Sabado. No dejen de asistir.

LUBBOCK WARRIOR'S TOURNAMENT OF CHAMPIONS January 12, 1980 Lubbock, Texas

Randy Leaks-Levelland, Tx	Archie Ordinio-Sacramento, Calif.
Johnny Almaguer-Lubbock War.	Randy Gann-Dallas/Ft. Worth
Ronnie Rentz-Albuq. N.M.	Edward Parker-Tulia, Tx
Billy Burt-Lubbock Warriors	Dennis Chavez-Clovis, N.M.
Daryle Robinson-Houston, Tx	Roger Gonzales-Andrews, Tx
Ray Ordinio-Sacramento, Calif.	Joe Barrera-Plainview, Tx
Wilson Savoy-Houston, Tx	Jackie Williams-Levelland, Tx
Gilbert Castillo-Lubbock Warriors	Steve Hindi-Albuq. N.M. PAL

Gilbert Castillo-Lubbock Warriors	Lawrence Castello-Ft. Worth, Tx.
Luis Burke-Albuq. N.M. PAL	Mark Plasesio-Hale Center, Tx.
Louis Burke-Albuq. N.M. PAL	Mark Plasesio-Hale Center, Tx.
Mario Martinez-Lubbock Warriors	Steve Hindi-Albuq. N.M. PAL
David Gorman-Ft. Worth	Brad Bingham-Seminole, Tx.
Doug Meyer-Lubbock Warriors	Henry Rodriguez-Sacramento, Calif.
Danny Olivarez-Lubbock War.	Jeremy Charney-Shallowater, Tx.
Gary Cardova-Santa Rosa N.M.	Neil Wesson-Houston, Tx.

Paul Banke-Phoenix, Ariz.	Terry Raines-Seminole, Tx
Sam Sharp-Lubbock Warriors	Sammy Christian-Shallowater, Tx
Domingo Amalla-Lubbock War.	Hector Hernandez-Houston, Tx
Robin Blake-Levelland, Tx	Albert Garcia-Albuq. N.M. PAL
Joel Almaguer-Lubbock War.	Al Rodriguez-Tucson, Arizona
Terry Johnson-Lubbock War.	Gary Brent Barcroft-Dallas/Ft. Worth
Gene Hatcher-Ft. Worth Tx	Louis Melendez-Plainview
Philop Zamarron-Lubbock War.	Israel Garcia-Shallowater, Tx.
Raymond Amalla-Lubbock War.	Robert Chapa-Dallas/Ft. Worth
Anthony Relford-Ft. Worth	Albert Sanchez-Albuq. N.M. PAL
Johnny Miller-Lubbock Warriors	Johnny Ivey-Shallowater, Tx
Jay Strickland-Dallas/Ft. Worth	George Mathews-Phoenix, Ariz.
Orlando Lucero-Lubbock War.	Johnny Revila-Shallowater, Tx
Fred Audley-Ft. Worth	Billy Burns-Albuq. N.M.
Gabriel Chariz-Clovis, N.M.	Todd Meyer-Lubbock Warriors
Rumaldo Falcon-Andrews, Tx.	Duke Pistokache-Ft. Worth
Freddy Guzman-Ft. Worth	Marshall Allen-Dallas/Ft. Worth



Gilbert Castillo de esta ciudad, estara participando en el certamen boxistico el Sav.

Panorama Chicano Sobre Asuntos Migratorios

Este Articulo fué recojido de el BOLETIN INFORMATIVO publicado por El Centro de Información para Asuntos Migratorios y Fronterizos. Les queremos dar las gracias a los compañeros por el gran trabajo que están desempeñando en el esclarecimiento de los problemas de los trabajadores de ambos lados de la frontera, de parte de sus amigos del EDITOR.

A veces, desde México es difícil notar las diferencias políticas que hay dentro del movimiento chicano en EE.UU. Sin embargo, como cualquier movimiento social el de los chicanos tiene diversas tendencias hay grupos políticos, de asistencia social, y sindicales. Existen también diferencias de clase, de región y de postura política.

La situación económica de los chicanos de los Angeles es, muy difícil en comparación a la de los anglos de este estado rico; pero de todos modos la situación en el Sur de Texas es aún peor. Así, es Calif, el sindicato de trabajadores agrícolas (UFW) acabo de lograr un alza salarial hasta de \$5.00 la hora más beneficios, mientras que en Arizona los trabajadores sólo lograron \$3.50, en Florida los sueldos siguen a la mitad de estos últimos.

Los sindicatos de trabajadores agrícolas son muy diferentes en las distintas regiones; se enfrentan a leyes agrícolas y a granjeros muy particulares, unos un poco menos represivos que otros.

A pesar que casi todas las organizaciones chicanas apoyan a los derechos humanos de los indocumentados mexicanos, tienen perspectivas sobre causas y "soluciones", y posturas diferentes ante los gobiernos de México y los EE.UU. Hay grupos que creen que los chicanos pueden mejorar su situación dentro de las estructuras políticas y económicas vigentes, y ven al Estado mexicano como un aliado para obtener más poder. En la Conferencia Nacional de Empleos para Hispanoamericanos que hubo en Albuquerque, Nuevo México, en agosto del año pasado, el "slogam" del Consejo Laboral para Progreso Latino era: "Poder Latino por medio de la credencial sindical y el voto". Entre las recomendaciones de esta conferencia está: a) aumento de cuotas de inmigración legal de 20,000 a 50,000 y b) amnistía general para todos los trabajadores indocumentados en los EE.UU., además c) prioridad federal para la aprehensión de enganchadores de indocumentados (coyotes) y d) ayuda económica de parte de los EE.UU. a México para apoyar el "desarrollo económico e industrial". También ahora, LULAC está promoviendo un plan de 20 puntos que, además de exigir respeto a los derechos humanos de los indocumentados, y de mostrar su oposición al programa de H-2, (programa de braceros) proponen para México más planificación familiar, más inversión estadounidense e internacional, más turismo, más importación de productos básicos de México y las comunidades chicanas fronterizas. La actitud crítica que tiene LULAC ante el gobierno mexicano, le ha llevado a proponer el fortalecimiento de la Comisión Conjunta de grupos chicanos y el estado mexicano, utilizando la "comunidad hispánica" para "explicar" la política del gobierno mexicano.

Hay otros grupos que no solamente critican al gobierno de Carter, sino al estado y al sistema económico en sí, por ejemplo, la Coalición de la Frontera para Justicia Económica, ésta es una coalición de grupos chicanos con base en El Paso, Laredo y El Valle de Texas; ha denunciado el plan de LULAC, diciendo que este modelo de desarrollo solamente ha creado más pobreza y desempleo para la gente trabajadora chicana.

Enseguida publicamos dos perspectivas bastante críticas de sindicalistas chicanos sobre los indocumentados y la "organización". Queremos dar a conocer más a fondo la política de diferentes sectores de lo que se puede llamar el movimiento chicano-mexicano de los EE.UU. Reconocemos las diferencias con el fin de desarrollar la discusión hacia una unidad dinámica de este movimiento de importancia tanto en los Estados Unidos como en México.

LUPE SANCHEZ

es director ejecutivo del Proyecto de Organización de Maricopa (MCOP). A continuación publicamos una entrevista con él, efectuada recientemente.

¿Cómo empezó la organización de Maricopa en Arizona, y qué experiencia ha tenido?

En junio de 1977 formamos la organización MCOP. La iniciativa que teníamos entonces era organizar a los trabajadores indocumentados y los locales. No teníamos la idea de formar un sindicato. Sólo queríamos hacer una organización que defendiera los derechos civiles y humanos de los trabajadores campesinos.

Sin embargo, empezamos a tener huelgas con trabajadores indocumentados el día 3 de octubre de 1977: Esta fue la primera huelga hecha por trabajadores indocumentados en la historia en Estados Unidos (sic). Y el día que se negoció con ellos, que fue el 27, salieron 3000 trabajadores cebolleros locales en huelga. De ahí en adelante todo fue pura huelga.

Cuando comenzamos a organizar a los trabajadores indocumentados en Estados Unidos, llegamos a la conclusión de que teníamos que hacerlo antes de que se fuera para allá. Esto no significa que vengamos a México a animar a las personas que se vayan, pues únicamente organizamos a quienes siempre han estado yendo para allá.

Comenzamos a realizar esta idea organizando comités en seis estados de México: Nayarit, Guanajuato, Zacatecas, Querétaro, Guerrero, y San Luis Potosí. Tenemos ya 23 comités y un Comité Central de Trabajadores Indocumentados. Este último se encarga de dirigir y apoyar las iniciativas que afectan al trabajador indocumentado tanto a nivel nacional como nacional. Todos estos comités pertenecen a MCOP.

En la compañía Goldmar, los trabajadores y la organización no queríamos hablar con el patrón en términos de contrato colectivo, porque los sueldos eran sumamente bajos y así tendríamos que aceptar un aumento sólo de 20 ó 30 por ciento. Entonces dijimos: "vamos a pagarles con puras huelgas, y cada vez subíamos el salario hasta que el mismo ranchero pida el contrato". Así, después de unas diez huelgas el ranchero se juntó con nosotros, y nos pidió que firmáramos un contrato (colectivo), para que no hicéramos mas huelgas. ¡Por fin se firmó un contrato colectivo!

Lo que vimos en el comité central (de la organización) fue que al aumentar nosotros los salarios más y más, el trabajo local iba a comenzar a entregarse en los campos de cítricos, y nos quitaría el empleo. Entonces dijimos: "tenemos que forzar al ranchero a que nos pague para los ejidos en México....." Eso nunca nos había ocurrido. Le dijimos al ranchero: "si quieres hacer contrato con nosotros vamos a hacer una cláusula: nos va a pagar diez centavos por hora, por cada trabajador, este dinero se va a usar en México para comprar tractores, fertilizantes, lo que sea necesario para que el día que los trabajadores locales nos quiten el trabajo podamos sobrevivir con nuestros ejidos". Al ranchero, no se le prendió el foco y firmó el contrato; a los tres días nos habló y dijo: "¿Sabes cuanto representan al año, esos diez centavos por trabajador? ¡Son 60,000.00 dólares!" Esto se firmó en enero de el año pasado, y ahorita tenemos 23,000.00 dólares de fondos. De este dinero se van a gastar-

300 mil pesos mexicanos en ejidos del estado de Querétaro donde no tenían dinero para comprar fertilizantes y hacer que la milpa crezca más.

En Arizona se doblaron los salarios a causa de las huelgas. Pero cuando los trabajadores fueron a Florida, se dieron cuenta de que allá no había aumentado los salarios. Por eso, comenzaron a hacer huelgas en la temporada pasada: ganaro algunos y perdieron otros porque no había

Noticias En Breve

NAPOLEON TUVO SU ISLA PARA EL EXILIO. EL DEPUSTO SHA MOHAMMED REZA PAHLEVI TIENE UNA POSIBILIDAD DE EMULARLO. El primer ministro de Fiji, Sr. Ratu Kamisese Mara, le ofreció una de las 106 islas habitables del Archipiélago. "Después de todo, el pobre hombre ha sido abandonado por todos los que fueron sus amigos, excepto Estados Unidos. Y ha y que recordar que Jesucristo perdonó al ladrón que tenía al lado de él en el Monte Calvario", dijo el primer ministro.

PETROLEO MEXICANO NO PUEDE REEMPLAZAR AL ARABE. MEXICO.- México no puede sustituir al medio oriente en la venta de petróleo, pues su crecimiento en esa materia no lo permite su economía y debe ser paulatino, afirmó el presidente José López Portillo. El mandatario afirmó la anterior durante una entrevista en su despacho de la residencia oficial de Los Pinos.

Crear en forma explosiva la industria petrolera requiere de grandes inversiones que significan manejo de déficit que la economía no soporta, dijo José López Portillo.

MEXICO NO AUMENTARA VENTAS DE PETROLEO A E.U. MEXICO.- México no aumentará sus ventas de petróleo a Estados Unidos para que su vecino equilibre la pérdida del crudo inanio, informó el director general de la empresa estatal de Petróleo Mexicano [PEMEX], Jorge Dias Serrano.

Dias Serrano manifestó ante los periodistas. "Seguimos trabajando de acuerdo con nuestro programa de exportaciones. Esperamos llegar a la plataforma de producción el año que entra, y dentro de ese programa no hemos hecho ningún cambio. No ha habido ningún aumento ni ninguna disminución,

seguimos apegándonos estrictamente a nuestro programa".

Añadió que Estados Unidos compra a PEMEX medio millón de barriles de petróleo diario, que representan el 80 por ciento de las exportaciones de México. La producción diaria de México es de 1,79 millones de barriles.

EL EX-PRESIDENTE NORTEAMERICANO GERALD FORD DICE QUE HA RENUNCIADO A LA BEBI DA, y en efecto, no ha probado un trago en cinco meses.

Pero su abstinencia no tiene nada que ver con problemas alcohólicos, como los que una vez sufrió su esposa, Betty.

Ford que estuvo en Nueva York en viaje a Washington para visitar a su sucesor, el presidente Jimmy Carter, dijo que los médicos le indicaron que para bajar de peso debía renunciar al alcohol o a los helados. Estos últimos ganaron.

MILLON Y MEDIO DE ABORTOS EN EL AÑO.

MEXICO.- Anualmente fallecen cerca de 50 mil mujeres como consecuencia de someterse a operaciones abortivas, que ascienden a millón y medio en el mismo lapso en todo el país, manifestó el doctor Adalberto De la Cruz Colorado, del Departamento de Planificación Familiar del Hospital General de esta ciudad.

Agregó el especialista que tan sólo en el Distrito Federal se registran 1,200 abortos diarios, pese a que desde 1939 se prohibió y se juzga a la mujer que aborta y a quién lo provoca.

El médico señaló que el machismo infliere directamente en la gravedad del problema, pues la población masculina aún no acepta los métodos anticonceptivos y por eso diariamente nacen siete mil niños, muchos de los cuales fallecen, sobre todo en las zonas depauperadas.

EDITORIAL

La proxima semana los votantes de Lubbock navezmas iran a casilla electoral. Esta eleccion sera diferente en que nunca ha habido un eleccion como esta aqui en Lubbock.

Casi todo mundo sabe que los Bomberos estan pidiendo un aumento en salario y tambien el derecho de negociar colectivamente. Mucha gente no realiza lo importante que es esta eleccion.

Aqui en Lubbock siempre se ha visto que las fuerzas mayores han controlado los salarios de todo trabajador. Sabemos que estos salarios siempre estan mas bajos que en ningun otro pueblo. El periodico diario es una de esas fuerza que se ha lanzado en una campana encontra los bomberos.

Nosotros pensamos que todo trabajador tiene el derecho de ponerle precio a su trabajo. Solamente votando en favor de las dos proposiciones este proximo Sabado dia 19 del presente, empesaremos a desahernos el el yugo que siempre hemos tenido. Le pedimos a todo ciudadano que vote **A FAVOR** de las dos proposiciones en la eleccion el dia 19.

Next week Lubbock voter will once again go to the polls. This election is different in that there has never been an election such as this in Lubbock.

Most everyone has heard that the Firefighters are asking for a pay raise and for collective bargaining rights.

We have seen the efforts of the A-J in trying to convince voters to vote against the efforts of the firefighters.

Their efforts to stop the election is consistant with the A-J policy of being against Labor Unions and the right of a worker to place a price upon his work.

It is through these efforts that the A-J and other major Lubbock employers have kept wages down below similar jobs throughout the U.S. The result has been a underpaid and overworked employee, in Lubbock. Unfortunately it always seems to be the unskilled and poor who always suffer the most.

We at El Editor urge all our reader to vote **FOR** both propositions in the upcoming election on Jan. 19. The recognizing of a Union within the City of Lubbock will be a major step toward recognizing the rights of the workers in Lubbock which have for so long been ignored.

EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. **EL EDITOR** is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owners. Editor/Publisher **Bidál Agüero**

El Editor nunca a pedido favor de anuncios. No esta pidiendo y ojala que nunca tendra que llegar el día que pidiera.

Cuando uno de nuestros vendedores se acerca a un comerciante para venderle anuncios lo hace con la intención de ayudar aquel negocio con nuestro papel y al mismo tiempo darle a saber a nuestros lectores donde y cuando son los ahorros de sus necesidades y donde esta mas conveniente para comprar. Las historias y información que publicamos estan muy aparte de la atención que siempre hemos

puesto a los comerciantes o a los negocios para ayudarlos.

Recuerde Señor Comerciante que cuando uno de nuestros vendedores se la acerca para venderle un anuncio, es con la intención de mejorar su negocio con mas y mas ventas para usted.

Gracias
Rey Rivera
Humilde y agradecido nomas cuando hay necesidad.
Director de Ventas

Rehenes Chicanos en Iran

Dos Chicanos, ambos Marines, Cpl. William Gallegos de Pueblo y Sgt. Jimmy López de Globe, Ariz., estan detenidos como rehenes con 48 otros en Iran. Unas semanas pasadas los estudiantes iraneos scitaron todos los rehenes negros porque, acuerdo a reportajes, los iraneos saben de la opresión sufrido por los negros bajo el gobierno de E.U.

Desgraciadamente los estudiantes iraneos no saben de la realidad de los Chicanos aquí en suroeste, de la opresión, violación cultural y genocidio que continuamos a sufrir en nuestra tierra propia, paralelo a y en muchos modos más profundo que el abuso del negro. Sin embargo, tiene que ilustrar a todos nosotros la falta de visibilidad de los Chicanos al nivel internacional. Porque si los dos chicanos habían sido soldados por la misma razón como los negros, como debería ser hecho, el movimiento chicano total por auto-determinación hubiera

ser dado el reconocimiento necesario y esperado en los ojos del mundo, sin precedencia en tiempos recientes. En cambio, como ha sido el caso en la historia militar de este país tan siquiera este siglo, los dos Chicanos quedan en el frente defendiendo un país, con sus vidas por creencias de libertad, igualdad y justicia que Chicanos y otra gente de color nunca han experimentado en los Estados Unidos.

Mientras muchos Chicanos dan cuestión a cualquier persona que se pone el uniforme militar de E.U. hoy en día, todavía no se sabe que va pasar con Gallegos y Lopez. Especialmente desde que Gallegos refutó en televisión mundial la información que Carter a y sus aliados políticos estan queriendo forzar en la garganta del público americano.

Gallegos posiblemente quebró el código de conducta militar con sus palabras que dieron cuestión que su vida y de los

otros 49 detenidos estan en peligro, sobre el caso del cha. "Yo daría mi vida por cualquier americano," dijo el 11 diciembre en una entrevista de televisión. "Yo nomás pienso de toda la gente que han dado sus vidas anteriormente—americanos dando sus vidas por causa buena. En algun modo, yo no miro esta cosa como causa buena," el Marine joven dijo.

Gallegos esta correcto, pero Carter y los ricos que controlan este país aparentemente prefieren a dar protección a sus misas cías—un hombre que ha robado y masacrado a su propia gente por 37 años, un hombre que mató, abusó y robó a cienas de miles de gente para proteger su interés egoísta—al costo de 50 personas considerados lacayos.

Chicanos y todo gente pobre, especialmente, tienen que despertarse al la contradicción en práctica por la administración de Carter entre sus llamadas por derechos humanos en una mano y

la protección, al costo de los contribuyentes, dado a uno de los criminales mas grandes en toda la historia.

Cualquier individual que puede provocar tanto odio por tanta gente merece ser procesado, y el cha o un Somoza no son excepciones. Por el caso de toda la humanidad, todo la gente oprimida tienen el derecho a justicia y de auto-determinación.

Es dudable que Cpl. Gallegos va ser castigado severamente cuando es soltado, aunque su carera militar posiblemente sea afectada significadamente por la información que ofrecio siendo diferente que su jefe. Una cosa es cierta, como otros soldados chicanos, cuando López y Gallegos vuelven al E.U., encuentran el mismo racismo, discriminación, trato inigual y miseria que existió antes que fueron al servicio, y protectando alguien como el cha ciertamente no es un paso constructivo hacia mejoramiento. *

Chicano Hostages in Iran

Two Chicanos, both Marines, Cpl William Gallegos of Pueblo and Sgt. Jimmy Lopez of Globe, Ariz., are being held hostage with 48 others in Iran. A few weeks ago the Iranian students released all the Black hostages because, according to reports, the Iranians are aware of the oppression suffered by Blacks under the U.S. government.

It's unfortunate that the Iranian Students are not aware of the Chicano reality here in the Southwest, the oppression, cultural rape and genocide we continue to suffer on our own homeland; parallel to and in many ways deeper than the abuse of the black man. However, it must illustrate to all of us the lack of visibility of the Chicano at the international level. For if the two Chicanos would have been released for the reasons the Blacks were released, which should have happened, the total Chicano Movimiento for

self-determination would have been given a much needed and long overdue recognition in the eyes of the world, unprecedented in recent times.

Instead, as has been the case in the military history of this country at least in this century, the two Chicanos remain on the frontlines defending a country with their lives for beliefs of freedom, equality and justice that Chicanos and other people of color have never experienced in the United States.

While many Chicanos question anyone who dons a U.S. military uniform in 1979, it remains to be seen what will happen to Gallegos and Lopez, especially since Gallegos refuted on world television some of the information Carter and his political allies are trying to force down the throats of the U.S. public.

Gallegos may have violated the military code of conduct with his remarks that questioned the fact that his life and that of 49

others are being held in jeopardy over the 'cause' of the Shah. "I'd give my life for any American," Gallegos said in a Dec. 11 television interview.

"I just think of all the people that have given their lives before—Americans giving their lives for a good cause. In some ways, I don't see this as a good cause," he added.

Gallegos is right, but Carter and the rich controllers of this country apparently prefer to protect their own kind—a man who looted and massacred his own people for 37 years, a man who killed, abused and robbed hundreds of thousands of people to protect his selfish interests—at the expense of 50 people considered flunkies.

Chicanos and all poor people especially must awake to the contradiction in practice by the present Carter administration between calls for human rights on the one hand and the protection, at taxpayer expense, afforded

to one of the biggest criminal fanatics throughout history.

Any individual who can provoke so much hatred by so many people deserves to be prosecuted, and the Shah or a Somoza are no exceptions. For the sake of humanity, all oppressed people have a right to justice and self-determination.

It's doubtful that Cpl. Gallegos will be severely punished when he is released, although his military career may be affected significantly by the information he gave that differed from his commander-in-chief's.

One thing is sure, like other Chicano military troops, when both Lopez and Gallegos do return to the U.S., they will find the same racism, discrimination and unequal treatment that existed before their tour of duty. Protecting someone like the Shah certainly is not a constructive step towards improvement. *

ALPINE, TEXAS

De la Pa. 7

maintenance and improvement of your city government, through active participation. Because, the best form of local government will be a failure in the hands of corrupt or incompetent public officials. Therefore, it is up to you, as an individual, citizen, to encourage and sustain a high quality of local government through your active and personal influence.

It is all well and good to advocate civic action, but what about the chances for the individual citizen to break into the political game? If one accepts the need for political action, there arises the problem of what personal involvement may mean.

Well, to simplify the questions of active participation, it is this investigator's belief that if one has some basic principles and have some ability, the world of politics provides one of the best arenas in which to test them. Running for a city council seat could be a great opportunity and a good place to start.

Oh, I surely know that a passion for honors or money is rightly regarded as something to be ashamed of, which make good men unwilling to rule. But, one should know that the heaviest penalty for declining to rule or to be ruled by someone inferior to yourself. One must accept to be entrusted

with power, if one possesses the qualities of leadership that are needed in the community. The community needs leaders that can crystallize what it is that the people desire, illuminate rightness of that desire, and then coordinate its achievement.

There will be nothing more encouraging than to see responsible citizens of Alpine run for the city council seats available in the 1980 city elections. The filing process is easy and cost not one red cent. The following is the requirements and how to enter the elections;

Requirements:
One must be a registered voter of the city; a resident of the city for at least six months and resident of the state of Texas for at least 12 months. Of course one has to be a citizen of the United States.

How to File:
A person wishing to run for city office, such as mayor or councilman, must file a sworn statement declaring his candidacy at city hall at least thirty-one days (for all practical purposes it is 30 days before election) previous to the election, according to section 8-19, 8-20 of the election manual. This is the self-announcement method most frequently used in Alpine. The specific filing deadline for the city election is Wednesday, March 5, 1980. The election is the first Saturday in April, which falls on April 5, 1980.

Where to File:
As mentioned above, file with the city secretary, Mrs. Shirley Scholl, at city hall, before March 5, 1980.

Filing Fee:
There is no filing fee to enter the municipal election in Alpine, Tex.

Election statute:
"At-Large" election and nonpartisan, with the highest vote getters winning the available seats.

Pay for Winners:
Those who win seats as councilmen receive pay of \$50. dollars per month. The winner in the mayor's race receives \$60 per month. There are provisions for expenses for travel, etc....

Where to Vote:
The ballot boxes are placed at the community room at city hall and the votes are cast by paper ballot.

Once you have decided, and have taken the all-important first step of filing for the election, you must push all your doubts and hesitations aside, set your compass of your will power on winning and keep it there. Don't underestimate your will power on winning and keep it there. Don't underestimate yourself. A character in "The Green Pastures" said, "I ain't much but I'm all I got." The famous George Washington Plunkett of Tammany Hall advised the yj rhnmmt on beginner in politics; "Git a followin, if it's only one man", remember T.R.'s injunction: "Do what you can, with what you have, where you are."

Therefore, if you do not want to be ruled by someone inferior to you and you possess the qualities of leadership, running for the city council of Alpine, could be the chance of proving something to yourself. In the years to come, it will surely be one's most cherished accomplishments to have served on's community. For it is a giving that one truly receives.

TEXAS

FARMWORKERS UNION



PANORAMA CHICANO DE LA PRIMERA PLANA.

apoyo ni organización. Así, cuando llegué a Querétaro hace dos meses me agarraron los trabajadores y me dijeron: "vamos a sentar la organización en Florida donde participaron representantes de treinta organizaciones en Florida donde participaron representantes de treinta organizaciones que and estado en el movimiento; discutimos la idea de sacar en huelga a 10 ó 15 mil trabajadores en noviembre o diciembre de éste año. Ya se están organizando para ira a Florida los comités de Guerrero, Nayarit y Querétaro.

La situación es más difícil ahora, porque en el congreso de Estados Unidos están promoviendo la aprobación de una ley que niega los servicios legales a trabajadores indocumentados (enmienda O'Brien). Son los senadores de Florida quienes promueven esta ley. Lo que pasa es que en los últimos dos o tres años, los trabajadores indocumentados han levantado demandas contra los abusos que les hicieron los rancheros, y usaron los servicios legales a que tienen derecho. Por eso, ahora, los rancheros que están en el senado y el congreso de UE quieren negar los servicios legales a todos los que no tengan documentos. ¿Qué tipo de trabajadores forman su organización; participan mujeres y llevan su familia?

La mayoría de los trabajadores que entran en contacto con nosotros son campesinos, y trabajan únicamente en el campo. Los indocumentados que pasna por la organización son aproximadamente 15 ó 20 mil. En Goldmar, por ejemplo, el rancho tiene 300 empleos por temporada y en cinco meses pasaron por ahí 1,800 trabajadores.

Para nuestros trabajadores, el trabajo de organización es constante: en un lugar fulmos y organizamos a 300 trabajadores indocumentados por que salieron a la huelga y ganaron. Tes semanas después, ellos mismos se hablan ido para el norte allá vuelven a pegar huelga en todas parte van, siguen organizando, siguen educando a más gente.

La mayoría de los indocumentados dejan sus familias en México. Algunos llevan a sus chamacos de 14 ó 15 años para trabajar allá; pero dejan a los más chicos para que ayuden a la mujer que se queda en la limpieza de la casa, la cosecha, o el cuidado de los animales. Por eso muy pocas mujeres van a los campos de cítricos, aunque han llegado unas 6 ó 7 del estado de Guerrero que son fantásticas en pocas semanas ya tenían organización. Bastantes mujeres participan con los trabajadores locales. Con los indocumentados, en cambio, no ha habido suficientes mujeres para tener iniciativas significativas. La mayoría de los organizadores que participan con trabajadores locales son mujeres ¡Y no se quejan para nada!

La posición que ha tomado nuestra organización es que la mujer, es la persona más oprimida en México y Estados Unidos. En muchos casos, ella se va a trabajar junto al hombre todo el día; pero cuando terminan el hombre se va a la cantinía a tomar unas cervezas, y la mujer tiene que cuidar a los niños, limpiar la casa, hacer la comida.....L amujer trabaja el doble que el hombre, y no puede salir a ninguna parte, ni tomar decisiones o formar parte de aggraciones. Lo que estamos haciendo es levantar la conciencia del hombre y de la mujer; ella tiene derecho a vivir su propia vida y de tomar sus propias decisiones. El hombre, aunque no le guste, tiene que lavar vasijas de cuando en cuando. Ya hemos tenido bastantes juntas, y hemos hecho que los miembros de los comités de trabajadores indocumentados participen, aunque sus esposas no estén en Arizona. Así cuando vengan a México sembrarán la semilla.

¿Qué pasó en la entrevista que ustedes tuvieron en la Casa Blanca hace año y medio?

Básicamente, se les dijo lo que el Comité Central de Trabajadores Indocumentados piensa de la amnistía del presidente Carter; en total no sirve para nada porque la mayoría de los trabajadores indocumentados no pueden calificar; ya que los que tenemos nosotros sólo vna por cinco meses, y el terminar la cosecha regresan a México para cosechar su maíz. Les dijimos también que sólo iban a fregar los campos de cítricos en Estados Unidos porque nadie se iba a poner a pisar la fruta, además fregarían a los ejidos en México, por que el trabajador no podría ir a trabajar a Estados Unidos.

Uno de los asistentes del presidente respondió y dijo: "¿Qué les parece si pasamos este programa y damos dinero para un plan de desarrollo económico en México?" El queria dar dinero para crear empleos, todo eso. Uno de los del Comité Central le preguntó si daría todo ese dinero al gobierno mexicano, y el asistente dijo: "Si". Entonces, el compañero dijo: "¡No vamos a jugar bromas aquí entre nosotros, olvidense de esa clase de teorías! Si nos quiere dar dinero, dénoslo directamente a nosotros, a las organizaciones campesinas. Ya les podemos decir qué pasará con ese dinero si va al gobierno mexicano. ¿Qué tienen como meta a largo plazo y que "solución" ven?"

Tenemos que hacer que el gobierno mexicano tome responsabilidad de los trabajadores indocumentados que están en Estados Unidos. Ellos están allá por alta de fuentes de trabajo, y de incentivos de parte del gobierno. Están allá en parte porque la política de desarrollo del mismo gobierno mexicano les está haciendo que se van a buscar trabajo. El gobierno tiene que negociar con el de Estados Unidos, para que se les den a los trabajadores todos sus derechos.

Las organizaciones campesinas de México, por su parte, tienen que seguir organizando y educando a los trabajadores para que cuando vayan a Estados Unidos están "organizados"

Pero por mucho dinero que los indocumentados genen en E.U. eso no es la solución, ¡Qué se organicen en los ejidos de México, y que comiencen a poner presión sobre el gobierno mexicano para que les dé más ayuda! la solución es que puede uno vivir de su propia tierra, y obtener préstamos para comprar tractores o sembrar. Así, no se tiene que dejar a la familia por seis o siete meses cada año. Este punto es bien importante, porque dondequiera que vamos nos preguntan "¿Cuál es la solución.....?" Y a todo el mundo le decimos: La solución está en México.

HUMBERTO CORONA

director del Centro de Estudios sobre Inmigración del Oeste, y profesor de Estudios Chicanos en la Universidad Estatal de California en Los Angeles. Ha sido militante chicano por muchos años. Publicamos parte de una ponencia que presentó en la Ciudad de México en septiembre de 1979.

Creemos que el movimiento sindical mexicano así como el pueblo mexicano en general, desea como nosotros que los trabajadores mexicanos no tengan que abandonar su tierra querida para buscar el pan y sotén para sus familias en otras tierras que, aunque fueron nuestras, ahora nos tratan como extranjeros cuando regresamos a trabajar y enriquecerías. Nosotros los sindicalistas consideramos que la mas amplia cooperación entre los sindicatos mexicanos y estadounidenses es imprescindible para logra la más efectiva defensa de los intereses de los trabajadores indocumentados mexicanos en los EE.UU. Podemos comenzar con lo siguiente:

1. Establecimiento de comites conjuntos de sindicatos de los trabajadores que trabajan a(por la misma multinacional (p.ej. W.R. Grace, Ralston-Purina, Tenneco, ITT, IBM, Superior Industries, Anderson Clayton, Nestle, Libby, Campbell) b(dentro de la misma industria (p.ej. azucareros, minería, electrónica, agrícola, siderurgia, costura, alimenticia, automovilística, estibadores) c(de una misma región (tales como Las Californias, Sonora, Arizona, Tejas-Chihuahua, Tamaulipas, Coahuila, Nuevo León) Los propósitos de estos comités conjuntos serían a(para compartir investigación económica sobre la misma compañía, industrial y regiones, y b(para diseminar información sobre sustancias peligrosas que envenenan a los trabajadores.

2(Cooperación conjunta sindical en las regiones de México de donde salen los trabajadores mexicanos para los EE.UU. por medio de centros de información, para preparares sobre la problemática social económica-política de la emigración, y sobre sus derechos y cómo se pueden defender de los abusos de la Migra, los patronos y la policía, para que se pueda participar en su propia organización sindical allá.

La solución no es otro tratado de braceros, aunque nos los pinten como el divino cielo sobre la tierra. Todo los sindicalistas honestos y con experiencia en los EE.UU. rechazamos los planes de braceros porque bien sabemos que, aunque sea difícil organizarse y defenderse siendo un ciudadano estadounidense, siendo obrero mexicano cuánto más difícil será impedir la violación de los derechos humanos, porque van bajo contrato con un gobierno que nunca ha defendido, protejido, o respetado los tratados que ha firmado con países o pueblos que considera más débiles que él. Nomás pregúntele a los indígenas estadounidenses de qué sire la firma del Tío Sam en los 485 tratados que tienen firmados con ellos.

La solución para México y para el pueblo mexicano es que venda sus recursos materiales a los precios más elevados posibles, como lo hacen los Estados Unidos; que defienda sus intereses nacionales como los gobiernos estadounidenses siempre lo hacen, que el gobierno mexicano exija alto a las redadas y deportaciones, y respeto total para todos sus hijos e hijas que están enriqueciendo a las grandes y chicas corporaciones norteamericanas; que el gobierno de los EE.UU. le devuelva ya sea a los trabajadores indocumentados todos los rebajos de sueldo que les hacen para el seguro social estadounidense o le de los servicios, pensiones, y beneficios que todos lo que pagan esos costes reciben... Aoenas asi se comienza el balance.

**INCREIBLES
RELATOS
DEMONIOS Y
EXORCISMOS!**

Nota Editorial:
Debido al fuerte contenido de los relatos verídicos que con frecuencia aparecen en esta columna, no recomendamos que nuestros lectores que padescan del corazón, sean de escasa resistencia mental, espiritual o física, den lectura a esta materia.
No aconsejamos que se ponga en practica, ni en prueba, nada de lo que aqui se imprime. No es apta para menores, sin consentimiento de su padre o tutor.

Cuando estaba todavía mas joven de lo que ahora estoy, (tengo 66 años) vivía en Salado, Texas y desde que empecé a trabajar, no había salido de ese mismo rancho. Mi padre trabajó allí mismo, desde que se casó y todos mis hermanos nacieron en ese mismo rancho y todos trabajabamos juntos, cuidando a más de 5,000 reses, aparte de algunos 200 caballos. Era rancho de ganado, pero sembrabamos un poco de algaila, grano y maíz para darles de comer a los animales cuando se acababa el pasto.
Casi siempre que nos juntabamos con los demás hombres a platicar, o cuando se juntaban los caporales del rancho con noso-



tros, en tiempos de frío para chamuscár nopál en las llamarradas, alguien tenía que empezar la platica sobre "El Tesoro de los Indios". (nota editorial: Se acostumbraba echar las pencas del nopál sobre el fuego ardiente. Esto, era para quemáries las espinas, antes de dár a comer al ganado. El nopál, es un alimento de mucha sustancia vegetal, al escaceár el pasto verde en el invierno, 'a pos sí').
Ya había oydido, decir mucho, sobre este mentado tesoro, pero mi curiosidad era tamta, que no me cansaba de oyr esa historia, aunque todos contaban lo mismo. Eran los hombres mas viejos, los que la contaban. Los demas, —como yo— nomas contabamos, o mas bien repetíamos lo que oyamamos. Con la curiosidad que tenía, pregunté mas sobre ese mentado tesoro de los indios.
Una noche que estabamos chamuscando nopál, me iba de una lumbre, a otra preguntando a todo los que estaba en cada lumbre, sobre la historia del tesoro. Al fin uno de ellos, me dijo que el unico que sabia mejor, era un mentado Don Abúndio. "Allí anda. Miralo," me dijo apuntando al otro grupo de hombres que estaban rodeados de la siguiente lumbre. "Es el de la chaqueta negra y las chaparreras." Había con él. Preguntale lo que le pasó por andar buscando lo uq nó perió." Me dijo soltando

una risotada.
Me retire de aquél montón hasta el otro, donde estaba Don. Abúndio. Era un hombre ya entrado en años, con bigote y pelo canoso, pero con ojos vivos y negros como cargon. Metiendome en medio de otro compañero que andaba en seguida, me puse a su lado. No hallaba como empezár la conversacióon, porque mientras los demás platicában, hablabán y se relan, este hombre de la chaqueta negra, se miraba muy serio.
"¿Es Ud. Don Abúndio?" le pregunté "Ala órden, compañero" me contestó.
Despues de darnos a conocer uno y otro, (yá conocía a mi padre) nos pusimos a platicár. Como en ese tiempo, los que trabajabamos en el rancho no parabamos con el reloj -- ni para entrar ni al salir del trabajo -- seguimos yo y Don Abúndio platicando y trabajando, hasta como aquello de la media-noche, cuando los demás dijeron que yá habia bastantes nopales.
Durante su platica, Don Abúndio me dijo que a ese entierro de dinero, le decían el Tesoro de los Indios, porque solo ellos sabían donde estaba. Contó que cuando llegaron los Españoles a esta tierras, esclavisaron a los Indios y los hicieron trabajar en las minas, sacando el oro para mandarlo a España. Despues de sacarlo, lo derretían y hacina barras, las que alzaban y guardaban con sus sol-

dados en una cueva. cuando ya tenían suficientes barras de oro y plata, las llevaban en burro, hasta el embarcadero en Veracruz, donde las echaban al barco, un día los Indios se juntaron y despues de quitarles las armas a los Españoles, se les hecharon encima y a machetazos acabaron con todos. Las barras de oro y plata, las dejaron donde estaban y a los soldados muertos, los echaron en esa cueva. Al pasar los años, el rey de España mandó una expedición, en busca del tesoro, pero no lograron hallar ni el rastro del tesoro, ni de los Indios. Según esto, los indios habían huyido lejos de allí, por temór que llegaran mas soldados armados.
"Pero, yo se donde está esa cueva", me dijo Don Abúndio. Le pregunté porque no había hecho la lucha por sacar el tesoro. Me dijo que él solo no podría. "Pues aqui hay muchos hombre, ¿porqué no les dice que le ayuden?", le pregunté.
"Porque nó todos son hombres para esas cosas. Cualquiera de estos," me dijo, pasando el brazo por donde estaban los demás, "pueden sér hombres, como tu y yo, pero no tienen valór para las cosas del otro mundo. Para eso, se necesita cerebro." Le dije que yo estaba dispuesto a ir con él, si quería. "¿Estás seguro que aguantas?" Me preguntó dudoso.
Cuando le dije mi entusiasmo que tenía por ir a ese lugar, me respondió: "Está bien. Mañana vamos". Despues que me dió las señas para llegar allí y me dijo a qué hora nos íbamos a encontrar, me advirtió que no fuera a rajarme.
Al día siguiente, como yo conocía la sierra como el palmo de mis manos, me subí en mi caballo y arranqué rumbo a donde quedamos de vernos, yo y Don Abúndio. Iba dispuesto a todo.

Secretos De Cocina



LOMO EN VINO TINTO

3/4 de kilo de lomo de puerco
75 gramos de jamón crudo
20 gramos de mantequilla o manteca.
8 pimientos delgados.
2 cucharitas de arina de aroz
2 dientes grandes de ajo
1 taza de vino tinto.

ENCHILADAS VERDES

18 tortillas
75 gramos de manteca
50 gramos de queso rallado
1/2 taza de leche hervida
1/4 de crema de leche
6 chiles poblanos
1 pechuga de pollo cocida
1 cucharada de mantequilla

Se limpia el lomo con un trapo húmedo, se mecha con el jamón y se pone desde la vispera en la siguiente preparación: Se muelen los dientes de ajo y las pimientas, mezclarlos con el vino y una cucharadita de sal. De cuando en cuando se voltea la carne para mojarla bien por todos lados. Al día siguiente se frie en la mantequilla hasta que se dore parejo. En la misma grasa de frie la arina de arroz hasta que tenga color dorado; se pasa a la olla de presión, allí mismo se vacía el vino en que se remojo la carne, agregándole dos tazas de agua, se tapa, contando 1/2 hora desde que alcanza la presión (Se puede hacer en una cacerola común, poniéndole 3 tazas de agua y dejándolo hervir tapado durante 2 horas). La salsa de be quedar un poco espesa. Se puede servir con pure de papas y vegetales.

Los chiles de tuestan ligeramente, se ponen a sudar en una bolsa de plástico, se les quita el pellejo y se desvenan. (Para que la salsa quede de un bonito color verde no se deben quemar al tostarse). Se muelen en la licuadora con la leche, se frien en una cucharada de mantequilla, se les agrega la mitad de la crema y se sazonan con sal.
Las tortillas se rien ligeramente en la manteca, se meten en la salsa que deberá estar bien caliente se rellenan con la pechuga desmenuzada que se habrá mezclado con la otra mitad de la crema y sazonado con sal; se enrollan y se les pone el queso por encima.

AMIGO ENTERPRIZES

Bus. Ph. (806) 763-3841
Res. Ph. (806) 747-8161
2305 19th St.
Lubbock, TX 79401

VARSITY CLEANERS

TECH STUDENT DISCOUNT
Convenient Drive In Window
Cleaning - Laundry - Alterations
One Hour Service

"It's The One"

1109 University
744-3841
Lubbock, Texas

Open 8:30 to 6:00
Monday through Friday
Sat. 9 to 1 p.m.

VISIT US SOON
PHIL AND MARIETTA SOOTER

Drycleaning, Leather and Suede Cleaning,
Alterations, Laundry Service, One Hour Service
on Request.

CASA TAXCO

113 North University
Teléfono - 747 8565

Musica Mexicana, Stero 8 Track, L.P.'s y 45's de los mas populares del momento. Cuerdas de guitarra y Bajo Sexto, Yervas Medicinales y Curiosidades Mexicanas. VISITENOS!

AMiGO Pest Control
763-3841

BATTERY SPECIAL Low Maintenance.

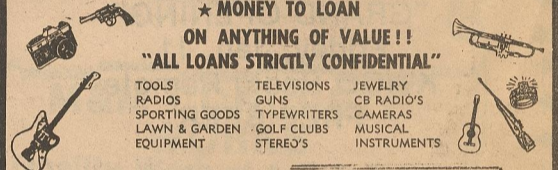
GOULD 36 mo. \$39.19
Price with exchange
GOULD 48 mo. \$45.13
Price with exchange
GOULD 60 mo. \$55.28
Price with exchange

FITS MOST AMERICAN CARS
FREE INSTALLATION
With Corrosion Free Pads

A-1 BATTERY
WAREHOUSE, INC.
2122-19 • 763-9501
WE BUY JUNK BATTERIES

ESTRADA TV

* MONEY TO LOAN
ON ANYTHING OF VALUE!!
"ALL LOANS STRICTLY CONFIDENTIAL"



765-8415
703 BROADWAY

Agustin Estrada,
Owner

IT'LL-DO Disco

1708 4th Tel. 762-9482
LUBBOCK, TEX.

Delicioso!

Mixed Drinks
Beer

Friendliest Bar

**THE NIGHT AWAY!
COME DISCO**

Bring friends...meet new ones. Everyone has a ball here...especially on holidays. We're open nightly.



FEATURING **DISCO DANCING**

Gilbert's

AUTO SUPPLY

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

GILBERT A. FLORES,
Owner

747-4676

OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6
GILBERT FLORES - Proprietor
708 4th

J. B. MOTORS

Corner 19th & W
2301 - 19 th.

Lubbock, Tex 79401

Owner 806 747-7049

Randy Caudle Res. 806 792-5658

1980-1980-1980-1980-1980-1980

99.5 **kwgo**

stereo fm

Este Ud. pendiente a las entrevistas que le estaremos haciendo a los ganadores de el sertamen boxistico a cada uno de los participantes, este proximo Sabado 12, por esta estacion KWGO.

"LA VOZ BILINGUE DE LOS 80"

NEW DECADE

1980 OF THE

HISPANIC

2020 4th St. Phone 744-2792

1980-1980-1980-1980-1980-1980

INSIDE SPORTS

By Olga Riojas

STEELERS OVER OILERS

Bradshaw scored w/two tosses after he threw a pass which was intercepted by Veron Perry who returned 75 yards for a touchdown. This in return helped the Steelers to defeat Houston 24-17 Sunday and lead them into their fourth Super Bowl.

At the last minute of the third period Mike Renfro, wide receiver of the oilers made a touchdown catch with both feet barely in bounds. Then Orr signaled no catch — no touchdown. After instant replays that showed both feet of Renfro had been in bounds. Orr still indicated that Renfro didn't have the ball in his hands when he left the end zone. This play kept Houston from defeating the Rams 17-10.

Pittsburgh Steelers are said to meet the Los Angeles Rams in the Super Bowl, January 20 at Pasadena California.

Ram Win NFC Over Bucs

It's like a dream come true for the Rams to have won the NFC game against the Tampa Bay Buccaneers. Four times have the Rams faced the NFC title and lost all of them. Sunday the Rams scored a vic-

tory over the Bucs 9-0. Frank Corral was the one who pu he score on the board for the Rams. He kicked 19,21 and 23 yards which made up the points for the game.

January 20 the Los Angeles Rams are to face the Pittsburgh Steelers in the Super Bowl XIV at Pasadena, California.

Prediction
Pitts: 21 Rams: 9

HAVING FUN

Sunday January 6, the Catholic Youth Organization of Blessed Sacrament of Wilson went over the Post to meet the CYP of Holy Cross Catholic Church in a football game. The football teams were made up of boys and girls.

These groups meet each other every year for football games. After the football season is over they continue by playing basketball. Both groups try to stay in contact with each other with these games. At other times they go out by doing special activities as: skating, bowling, watching a movie, going to the park, etc.

These groups are sponsored by two separate families. Wilson CYO would like to continue these acti-

vities in the near future with Post. Sunday January 13, Post is to come to Wilson and meet them in a football game. The game will be held at Wilson football stadium at 2 p.m. Everyone is invited to come and enjoy the excitement.

MEADOW OVER SOUTHLAND

Southland was edged by Meadow with a score of 50-48. 13 points were made for the winning team by Lance Bingham 15 Points were made for the loosing team by Chris Flores. This game was the opening for district for both teams. Meadow drowned Southland in girls game with final score 61-46. Cynthia Wheller of Southland High School scored 21 points for the team.

MATADORES WIN

Estacado boys won over Dimmitt with a final score of 83-57 at Estacado High.

High point for the Matadors was Kenneth Cade with 12 points.

GILBERT CASTILLO

Coach Edward Hernandez of the Lubbock Warriors boxing club is proud to claim Gilbert Castillo as one of his fighters. No only a fighter but a boxer who holds a 179-19 record over the 10 years of his whole course, also to hold 10 Golden Gloves titles, but mos of all to be the nations top ranked 106 pound amateur.

Ever since Gilbert was six, he has been boxing. Now that he is a sophomore at Lubbock High School he wants more, he wants a gold medal.

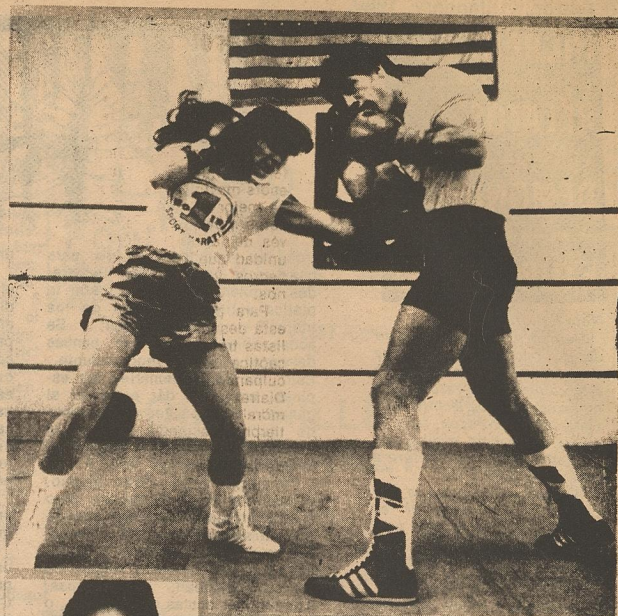
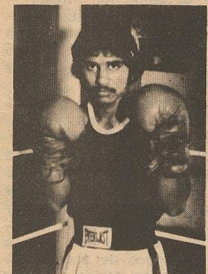
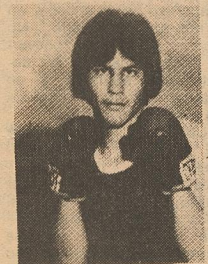
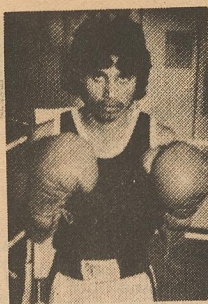
In order for Gilbert to be the No. 1 ranked, he had to defeat Angelo Pollock which he did last Sept. in Sacramento, California at the Golden Bear tournament.

Dynamic Auto Clinic

tune-ups alternators
generators starters
brakes carburetors
welding lawn mowers
transmission service
air conditioner service



Specializing in Automatic Transmissions
Charles Page
Martin C. Powell
Ph. 763-2102 512 16th St.



WORK-OUT... Lilly and Blinky spar against each other.

LOVERS GO ONE ROUND

LILLY and Blinky Rodriguez of Sylmer, California, are always throwing punches at each other — but they only do it in the ring.

"We're the only husband-and-wife team I know of in boxing and karate," Lilly, a very attractive 32-year-old told *The Globe*.

Lilly, who won the full-contact karate championship in Japan and is California's female featherweight boxing champ, travels all over the world to matches with her boxer hubby, Blinky, 26.

"This has brought us a lot closer, we communicate better," said Lilly. "Besides that, after boxing we don't have the time or energy left to hassle each other or argue."



BREAK... A relaxing moment.

TAHOKA'S SPORTS

By Ruben Fuentes

The Tahoka Boys team managed to beat the Post Antelopes this past Tuesday with a score of 67-52. Charles Bryson was high scorer with 20 points followed by Kenny Scott with 18. Ricky Chapa scored 2 points.

Girls Lose
Also on Tuesday the girls lost out on a close game by a score of 46-59. High scorer was Cathy Meeks and Lani Brown with 14 points each.

The Varsity Boys finished out 1979 with a big win against Roosevelt 74-52.

At the Caprock tournament, the varsity boys played at the Caprock tournament in Lubbock. The Bull-

dogs were narrowly defeated by Dimmitt with a score of 51-45.

The Varsity Boys started the decade with a big win over Denver City. Tahoka squeezed by with only 3 points with a final score of 58-55.

The Girls team lost to both Roosevelt and Denver City in Holiday action. The first game against Roosevelt ended with a score of 51-45 and Denver City beat Tahoka girls with a score of 68-30.

Junior Varsity
The JV boys were beat by the Roosevelt Eagles 55-50. The JV girls lost to Denver City 54-30. Elena Del Toro had 2 points in the game.

The American G.I. Forum Veteran's Outreach Program is interested in the betterment of all veterans and their families. If you feel the need for any assistance, whether school, jobs, training loans, fell free to stop by or call this office.

VETERAN'S OUTREACH PROGRAM

Eden Rodriguez
205 N. University
806-763-8541
Lubbock, Texas



EL IMPERIAL CLUB

"GRAND OPENING"

Friday, Jan. 11
KWGO Radio Remote
FREE BEER

Open 7 Days a Week
LIVE MUSIC
Friday, Saturday, Sunday

Happy Hours 4 to 7
Monday to Friday
Delfino Camacho
Manolo Valdez
LO ESPERAN



508 Amarillo Hwy.
Ph. 747-9726 Lubbock, Tex

Don Crow Chevrolet

Special of The Week
"1980 CHEVETTE"
Clean - Low mileage - Sacrifice
Must Sell This Week



PRICED TO SELL!!!!
CALL TO DAY
YOLANDA SALAS
SALES ASSOCIATE
794-4000
5211 LOOP 289, SOUTHWEST LUBBOCK, TEXAS



GOODYEAR

BUY WITH CONFIDENCE, DRIVE WITH CONFIDENCE.

5 WAYS TO BUY

CASH • BANK AMERICARD • MASTER CHARGE • OUR OWN CUSTOMER CREDIT PLAN
•30, 60, 90 DAYS WITH NO HANDLING CHARGE



SPECIAL

USED PASSENGER TIRES

FROM \$5.00 And Up
Almost Every Size In Stock

SALE

RETREADS

4 for \$87.80

All sizes thru

G78-14 and 15

\$21.95 each

Larger sizes 23.93 ea.
above prices include F.E. tax

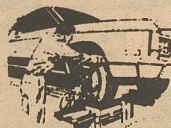
Power Guide 4-PLY Polyester White Walls

F78X14	36.00
G78X14	39.00
H78X14	41.25
G78X15	39.00
H78X15	41.25
L78X15	43.50

4 Monroe Shocks \$64. installed

COMPLETE BRAKE AND FRONT-END Service

SPECIAL FRONT-END ALIGNMENT \$13.50



McWhorter's

FAST TIRE SERVICE

LUBBOCK-1008 TEXAS AVE.-762-0231

Home Owned and Home Managed

G. Garza Real Estate

FHA — VA — Conventional
I Buy Equities



Sea Dueño de la Casa De Su Sueño

Gee Garza 799-8838
Janie Garza Lubbock, TX.

¿ QUE ES EL KU KLUX KLAN ?

El Klan se formó a fines de la Guerra Civil peleada entre los Industrialistas del Norte y los terratenientes del Sur (éstos querían continuar la esclavitud del pueblo Negro, justificada con la ideología de la su premaxia blanca, para sacar las máximas ganancias posibles). A pesar de haber perdido la guerra, los terratenientes todavía mantenían el control político.

Los Industrialistas necesitaban el apoyo y la yuda de los Negros y angloamericanos para conquistar el poder político de los terratenientes. Para lograr este objetivo, los Industrialistas hicieron muchas reformas para los Negros y angloamericanos, para maniobrarlos en contra de los terratenientes (esta es la época que se llama la "Reconstrucción"), como las concesiones de las enmiendas 13 y 14 que abolieron la esclavitud y otorgaron el derecho de votar al pueblo Negro. Pero el pueblo Negro sabía que sólo con la adquisición de la tierra lograría su libertad verdadera, y lanzó un movimiento poderoso para la redistribución de la tierra.

Pero para este tiempo, los Industrialistas ya habían conquistado el poder político, y este movimiento junto con otros movimientos como las Ligas de Sindicatos (Union Leagues) compuestas de Negros y angloamericanos pobres, amenazaban los intereses

de los industrialistas y terratenientes, los cuales preferían unirse para aplastar estos movimientos populares. La mejor manera de aplastar estos movimientos era a través de la destrucción de la unidad que existía entre los negros y los angloamericanos.

Para poder llevar a cabo esta desunión, los Industrialistas trataron de justificar la caótica situación del país, culpando al pueblo Negro. Disfrazados en un mantel de moralidad y pureza, prometieron a la clase media y a los elementos disatisfechos de la clase obrera, una vida mejor, fomentando odio entre las distintas nacionalidades. Los Industrialistas tuvieron que recurrir a fuerzas extralegales para hacer su trabajo sucio. Desde su concepción, el papel del KKK ha sido de cometer actos violentos para el Estado.

Desde la derrota de la Confederación en 1865, el Klan ha sido usado como tropa de choque del capitalismo, creando una división entre los obreros negros y Blancos, aterrorizando a los negros y fomentando la ideología de la "superioridad" entre los angloamericanos de la Nación Negro (los estados del sur).

Varios de los 14 asesinatos arrestados como resultado del masacre en Greensboro, son obreros textiles; otros son

cesantes. Algunos han sido reclutados al Klan sólo recientemente; ellos fueron reclutados en reuniones del KKK donde se les dijo que "los negros son la causa de sus problemas económicos."

El único vencedor en esta batalla es el capitalista, quien les paga menos a los obreros de los estados del Sur ya sean negros o blancos así enriqueciéndose aún más. A través del Sur los trabajadores sufren de salarios bajos, una educación inferior, pocos servicios sociales, y políticos reaccionarios. La fuerza laboral en el Sur no está organizada en sindicatos; Carolina del Sur tiene una tasa de sindicalización de sólo 6.5 por ciento de los obreros - es decir, la más baja del país.

EL AUMENTO DE LA ACTIVIDAD DEL KLAN

En los últimos dos años ha habido un aumento remarcable en la actividad y violencia del Klan a través del país.

Tupelo, Mississippi: Miembros del Klan atacaron al United League (Liga Unida) balaceando a los líderes negros. Decatur, Alabama: dos negros fueron heridos cuando el Klan atacó una manifestación del SCLC (La Conferencia del Liderazgo cristiano del Sur). **Birmingham, Alabama:** Jóvenes negros que iban montados en bicicletas fueron atacados por miembros del Klan bien armados. Desde Florida hasta California, miembros del KKK descaradamente reclutan, desfilan y queman cruces (un acto del terrorismo del Klan).

El masacre en Greensboro no es un evento aislado. Es producto de la creciente crisis. En los últimos cuatro años los capitalistas norteamericanos han sido derrotados en muchos frentes: Etiopía, Viet Nam, Irán, Nicaragua y Granada. La lista va creciendo.

Con la reducción de sus altas ganancias del extranjero,

los capitalistas están siendo forzados a ser más viciosos aquí en los EUN (Estados Unidos de Norteamérica) para compensar por sus pérdidas.

La inflación, la restricción de sueldos, y el aumento de las tasas de interés; todo esto está azotando a los obreros norteamericanos.

Lo que no pueden lograr en los salones de las mesas directivas de las corporaciones o en las cámaras del Congreso, lo logran a través de alimentar las llamas del odio en las calles, utilizando al KKK, los Nazis y otros grupos para hostigar, intimidar, aterrorizar y asesinar. Su meta es de destruir el movimiento por la igualdad económica y la justicia, y de retrasar a la clase obrera.

Los capitalistas de USA se están preparando para hacer que la reserva de trabajadores de este país mas bien las minorías nacionales negro y mexicana, para poder sacarles las ganancias que extrae de los obreros de países en donde el poder de estos capitalistas se a venido a bajo. Debemos de estar preparados en contra de los ataques que dentro de poco, estarán acosando a los obreros negros y mexicanos de el suroeste de este país.

EL ESTADO TIENE QUE RESPONDER

A medida que el drama de Greensboro se desarrolla, varias preguntas permanecen. Tienen que haber una plena investigación de la conspiración aparente entre la policía de Greensboro y los grupos de odio tales como el KKK.

Aunque la policía de Greensboro y los grupos de odio tales como el KKK, sabían de antemano que varios carros venían a Greensboro llenos de miembros del KKK, la policía no estaba presente en el lugar donde se realizó la

PASA PAGE 6

12 Months or 12,000 Mile Warranty Available On Most Cars

"If you don't mind paying a little less... trade with **VILLA Olds!**"

Call today for a free demonstration.

CITY WIDE DELIVERY

NOT JUST USED CARS

SPECIALIZING IN LATE MODEL - LUXURY - INTERMEDIATE FAMILY SIZE AUTOS

Villa Olds 5301 Ave. 747-2974 **CRUZ REYNA**

Aquí está la diferencia

GILBERT'S Coffee Shop

2225 Clovis Rd.

Menudo o Caldo \$1.75 Plate Lunch \$2.50

Burritos de Carne .80¢
Burritos de Frijoles .60¢
Burritos de Chrizo .80¢
Tamales \$3.00 Doz.

Café .25¢ Drinks .35¢

SE ACEPTAN ORDENES PARA LLEVAR

The Fireplace Place

SALES & INSTALLATION DISTRIBUTORS OF

MAJESTIC

- FIREPLACE ACCESSORIES
- ENERGY SAVING GLASS WINDOWS
- WOOD STOVES
- ESTIMATES WITHOUT OBLIGATION

BUILT-IN TURKEY INSTALLATION OR DO-IT-YOURSELF ENERGY SAVING FIREPLACES

765-7717

2316 CLOVIS RD

FREE STANDING LARGE SELECTION OF STYLES COLORS & SIZES

SPEEDING TICKETS \$35

LUBBOCK MUNICIPAL COURT

RUSSELL D. DAVES
ATTORNEY AT LAW

Phone 763-1111 1108 Main Street
Lubbock, Texas 79401

GIFT OF THE YEAR!

THE VERY QUIN CAR!

LATE MODEL
Camaros, Firebirds, T-Birds, Wide Selection of Pick-ups and 4 wheel drive

SEE BUTCH BILLY'S AUTO SALES
19th & Ave. Q
762-1114

SAVE

GET THE DEAL OF THE DECADE

COMMERCIAL - AUTO - FIRE

G. Garza
INSURANCE AGENCY

Horton Agency 797-4277 799-8838 Lubbock TX.

ENERGY.
We can't afford to waste it.

REWARD FOR INFORMATION LEADING TO THE RETURN OF THE FOLLOWING STOLEN PROPERTY

Ref 17ft. Avacado Gibson, Stolen from Goamcendo Flores M. Rt17F3FJC Ser. 6180972758
19" HEC/Rutherford TV & Stereo Combo, Stolen from Armando Flores, 1009 52nd St. M#P655, Serial #86576138
19" Portable Cab/Rutherford/TV & Stereo Combo, Stolen from Estella B. Longoria, 512 North Ave U, M#P328, Serial #86566210.
19" HEC/Rutherford/TV & Stereo Combo, Stolen from Johnny Cavazos, 1901 E. 1st. Placé, M#P655, Serial #86576129
Stereo/Console/Dumont, Stolen from Truman Owens, 708 Ave. W, M#D10UC22CK/4CA3 Serial Number A3791313
36" Stove/Kelvinator, Stolen from Tomas Casares, Sherman & 3rd Street, M RGR 362 MOW, Serial #128K107315

All Stolen Between 8-79 thru 10-79
CALL ALBERT GOBEA AT 747-9155 or after 7:00 Call 744-8532

FRED BARRINGTON

CHEVROLET

SALES and SERVICE

WE CLOBBER BIG CITY PRICES!

CHEVWAY DEALERS SYSTEM LEASING RENTING

USED CARS & TRUCKS

SHORT DRIVE LONG SAVINGS

MIC **GM QUALITY SERVICE/PARTS** **GM** **GMAC** **TIME PAYMENT PLAN**

Mr. Goodwrench **24 HOUR WRECKER SERVICE**

LUBBOCK, TX TELEPHONE NO. 765-0844

315 S 1ST LAMESA, TEXAS

PARTS

N LUBBOCK
50 MINUTES TO SAVE
S LAMESA
HWY 87

VISA, MasterCard, Discover, American Express, Club

Your ENERGY SAVINGS Can Add Up

Consider This Bright Idea... Save On Fuel

SPS
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

OUR GENERATION IS FOR YOU!

Para información en como puede ahorrar energia en su casa y ademas ahorrar dinero llame a la **Compania Southwestern Pubic Service**

CALL

Armando Gonzales
Tel. 763-2881

Y-Puede Pagar todos sus Bilesde Utilidad en Nuestras Oficinas — 1120 Main, 2747 - 34th St., Monterey Center

El Editor, 11 January, 1980.
USTED Y EL SEGURO SOCIAL
 Por M.L. Mojica

Pregunta: No puedo decidir si jubilarme ahora a los 62 o esperar otro año o mas. Puedo recibir alguna orientación de la oficina de seguro social?

Respuesta: En la oficina de seguro social pueden darle un estimado de su beneficio reducido si se jubila ahora o de lo que puede ser si se jubila mas tarde. La cantidad a los 62 es el 80 por ciento de lo que sería la cantidad completa jubilando a los 65.

Pregunta: Pleno dejar de trabajar el proximo mes de julio a la edad de 65. Para entonces ya habre ganado mas de \$10,000 por el año. Me impedira esto recibir cheque alguno de seguro social en 1980?

Respuesta: Hay una regla especial que puede beneficiarle pero unicamente por este año: Usted puede recibir un beneficio por cada mes en 1980 en que tenga poca o ninguna ganancia sin tener en cuenta lo altas que sean sus ganancias por el año.

Pregunta: Mi esposo aun sigue trabajando pero yo pienso solicitar beneficios de jubilación este año a los 62. Quisiera saber si mi hija de 38 años, quien ha sido mentalmente retardada desde su nacimiento, puede ser elegible a pagos

en mi record a pesar de que mi esposo siempre ha provisto la mayor parte de ingreso familiar.

Respuesta: Su hija incapacitada puede tener derecho a recibir beneficios en el record de seguro social de usted. No se requiere que usted tenga que haber estado proporcionando por lo menos la mitad del mantenimiento de su hija.

Pregunta: Por qué se hizo obligatorio el seguro social en 1935? Me parece más justo que una persona pueda escoger la manera de proveer para la seguridad de su familia.

Respuesta: Si el seguro social fuera voluntario, las personas que tienen mas necesidad de protección tardarían en obtenerla o no la compararía en absoluto. Si pudieran obtener las cuatro clases de seguros disponibles bajo el seguro social (si los mismos estuvieran disponibles como un "paquete"), el costo para la mayoría de las personas sería mucho más alto de lo que pagan por la protección de seguro social.

Pregunta: Tanto mi abuelo como mi padre han recibido cheques de seguro social y yo espero recibir beneficios de jubilación en 1987. Sin embargo, me preocupa cuando se menciona que "el seguro social se va a quedar sin fondos" y

pleno si mis hijos y nietos podrán contar con el seguro social en el proximo siglo.

Respuesta: La Legislación promulgada en 1877 robusteció el financiamiento del seguro social. Y varios grupos de expertos esaUsted puede estar seguro que ingresará suficiente dinero en los fondos de fideicomiso para pagar beneficios a muchas generaciones cuando llegue el momento.

YOU AND THE SOCIAL SECURITY
 By M.L. Mojica

Question: I can't decide whether to retire now at 62 or wait another year or so. Can I get any guidance from the social security office?

Answer: The people at social security can give you an estimate of your reduced benefit now and what it might be if you started getting benefits later. The amount at 62 is 80 percent of what your full amount would be at 65.

Question: I plan to stop work next July at age 65 and will have earned over \$10,000 for the year by then. Will this prevent me from receiving any social security checks in 1980?

Answer: There is a special rule that can help you but only for this one year: You can receive a benefit for all months in 1980 that you have little or no earnings regardless of how high your total earnings are for the year.

Question: My husband is still working but I plan to apply for retirement benefits this year at 62. I was wondering if my 38 year old daughter, who has been mentally retarded since birth, is eligible for payments on my record since my husband has always provided the bulk of family income?

Answer: Your disabled daughter may be able to receive vwbwudura benefits on your social security record. There is no requirement that you must have been providing at least half of her suuup.

Question: Why was social security made compulsory 1935? It seems fairer for a person to have a choice in providing for family security.

Answer: If social security was voluntary, many people who need protection most would delay get-

CRISTO VIENE
 Por Sofia T. Martinez

En este tiempo en que la Iglesia nos invita a celebrar un aniversario mas del nacimiento de Jesucristo Nuestro Salvador, La Iglesia nos invita a prepararnos para la segunda venida de Cristo, meditando mas seriamente sobre nuestra conducta cristiana para ver si estamos cumpliendo con nuestro compromiso bautismal, pone a nuestra consideración la lectura de la Biblia que no hablan de la segunda venida de Cristo que vendrá ya no como un niño indefenso nacido entre los animales sino como lo que es como hombre venir en una nube con poder y majestad grande (Lc 21:27) Dios en su infinito amor está esperando con paciencia que cambiamos de actitud. Dios no consiente que sus hijos se enreden con las corrupciones de cada uno y se empeñen en hacernos sus amigos en darnos su herencia el reino de los cielos porque el no quiere la muerte del pecador sino que se convierta y viva. (jn 3:16). Sabemos que no basta decir: "Acepto a Cristo como si Salvador". Y seguir haciendo lo que nos dé la gana, es necesario reconocer que es Dios mismo el que nos está pidiendo

que cambiemos de actitud, nos lo pide a cada uno. El Apostol San Pedro nos dice: "Hay un punto hermano, que no debe ignorar y es que delante de Dios un dia es como mil años, y mil años son como un dia. El señor me tarda en cumplir lo que prometio, como algunos creen; sino que tiene paciencia como ustedes porque no quiero que nadie se pierda, sino que todos lleguen a la conversión. Llegará sin embargo el dia del Señor, como un ladrón. Entonces pasará con ruido espantoso los cielos y los elementos se derretirán por el fuego, y la tierra con todo lo que en ella hay quedará consumida" (I. Pe 3, 8-10). Muchos de nosotros no queremos ni pensar en eos, pero queremos pensar o no, la palabra de Dios se cumple cada dia. Mientras tanto, Dios sigue llamandonos. Anden con cuidado, no sean que se les nuble la mente con el vicio, y la borrachera, y las preocupaciones de la vida, y de repente venga sobre ustedes aquel dia como uan lazo; porque vendrá sobre todo los moradores de la tierra. Valen pues en todo tiempo y oren para que puedan evitar todo esto que ha de venir y poder asi mantenerse en pie delante del hijo del hombre.

¿Que Pasa?

poder ir personalmente a alguna de estas oficinas mencionadas, llan al número telefonico indicado una persona irá a su casa.

Para las personas de bajos ingresos o con 60 años de edad, esta servicio de reparaciones en los hogares. Esto es con el fin de ahorrar gas natural y el costo solo se componen las partes de casa,

casas, por donde entra el frio, o escapa el calor. Se requiere que aplicante sea dueño de su casa.

Se hace entrega de cupones de comprar comida en casos de extrema emergencia, ya que los fondos para este proposito se limitados.

Si Ud. anda en busca de empleo llame a nuestras oficinas y se proveerá una lista de posiciones que existen en esta ciudad.

Ningun problema es muy chico ni muy grande, para merecer atención cortéz de nuestros empleados.

OVERWEIGHT?

LOSE POUNDS QUICKLY AND EASILY THROUGH HYPNOSIS

WE GUARANTEE RESULTS
 CALL FOR APPOINTMENT 793-6382
HYPNOSIS CONSULTANTS INC.
 Guarantees for Smokers, too!

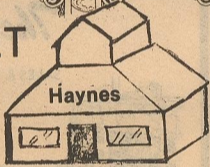
CUSTOM CERAMIC TILE SETTING

Repairs and Remodeling, our specialty. 15 years experience. All work guaranteed. Commercial and residential. Call Cosme, the Tile Man. Tel. 747-9927. 3101 Itasca St. Lubbock, Tex.

HAYNES MEAT MARKET

FAMILY SPECIAL \$27.95
 5 Lb Fryers
 5 Lb Ribs
 5 Lb Roast
 5 Lb Chuck Steak
 5 Lb Ground beef
 Menudo .59 & Lb.

792-2879



No. 1 West 3 miles on Levelland Hwy

SPEEDING TICKETS \$35

LUBBOCK MUNICIPAL COURT
SAM BROWN LAW FIRM

816 Main & 820 Main
 762-8054
 (Corner of Main & Ave. M) 762-1557

Anuncio En El Editor



WHOLESALE PRICES ON ALL NEW AND USED CARS AND TRUCKS NOW

"WE GIVE A LITTLE MORE FOR YOUR CAR... AND TAKE A LITTLE LESS FOR OURS."

DON CROW CHEVROLET



794-4000
 RETAIL-FLEET LEASE-SERVICE

OPEN 7 DAYS A WEEK **State Theatre** SATURDAY - 3:30 P.M.
 1316 Texas ave. - Lubbock, Texas
 Phone: 747-5922 SUNDAY - 1:30 P.M.

Arnett Benson Theatre SUNDAY - 1:30 P.M.
 SATURDAY - 3:30 P.M. 105 N. University
 OPEN 7 DAYS A WEEK Lubbock, Texas 762-4537

Jueves 10 al 16 de Enero

¡UN PUEBLO TORTURADO Y VICTIMADO POR EL MISMO ASESINO!
 PRODUCCIONES AGUILA S.A. presenta
ANTONIO AGUILAR • FLOR SILVESTRE
 BRUNO REY • JOSE GALVEZ
 EL CHELELO - presentación de MARINA DORELL
 RUBEN AGUIRRE "EL PROF. JIRAFALES"
SABOR A SANGRE
 -LAS NUEVAS AVENTURAS DE MAURICIO ROSALES EL "RAYO"-
 estreno especial de JOAQUIN DE LA SERNA - EL CHICOTE
 MARIO HERNANDEZ
 MARIO HERNANDEZ
 AGUSTIN LARA ALVARADO
 MARIO HERNANDEZ
 Director: MARIO HERNANDEZ

CAPULINA
 UN ESPIA QUE ESPIA PARA ENTERARSE DE LOS CHISMES... Y LO PEOR, PARA LUEGO CONTARLOS...!
 A COLORES
CAPULINA CHISME CALIENTE
 LUCY TOVAR • KEN SMITH
 REGINA TORRE en el papel de "Marta"
 SILVIA MARRIQUEZ
 PEDRO INFANTE JR.
 Director: AGUSTIN LARA

Jueves 17 al 23 de Enero

UN MULATO LLAMADO MARTIN
 (SAN MARTIN DE PORRES)
 Actuación Especial de **JULIO ALEMAN**
 A COLORES

PRODUCCIONES JIMENEZ PONS HINOS. presentación de **RODOLFO DE ANDA**
 EL ASARADO DE PLATA
 LA APARICION DE LUNA ROJA, MILES DE MUJERES LOBAS ACECHAN EN LA SOMBRA
SANTO VS. LAS LOBAS
 NUBIA MARTI
 JORGE RUSSEK
 GLORIA MAYO
 Actuación especial de
 FEDERICO FALCON - ERIKA CARLSON
 Argumento y adaptación RAMON OBON y JESU HERNANDEZ PONS
 Dirección: J. JIMENEZ PONS y RUBEN GALINDO
 A COLORES

ESTRENO Jueves 10 al 16 de Enero

PELICULA INTERNACIONAL S.A. PRESENTA
 UNA PRODUCCION DE MIGUEL ANGEL BARRAGAN Y JOSE CASTRO
ARMANDO SILVESTRE
JAIME MORENO
LUCIANA
FEDERICO VILLA
LORENZO DE MONTECLARO y JOSE CASTRO
 en
tierra Sangrienta

EL CHARRO DE LAS CALAVERAS
 Con DAGOBERTO RODRIGUEZ
 DAVID SILVA
 ALICIA CARO
 PASCUAL Garcia PENA
 Distribuida por A. SALAZAR
 Producida por M.A. BARRAGAN

Estreno - Jueves 17 al 23 de Enero

LUCIA MENDEZ es
LA ILEGAL
 PORQUE ES INDOCUMENTADA
 PORQUE ES MADRE SOLTERA

PELA FILLES S.A. presenta a un artista exclusivo **MARIO MORENO**
Cantinflas
Cantinflas y Su Prima
 COLUMBIA PICTURES CORP.

ODESSA

EMPEORA EL PROBLEMA DEL HAMBRE EN EL MUNDO

To Announce Your Activities in Odessa's EL EDITOR Call Arturo Leal (915) 337-3381, ext. 250 or 337-6181 or 332-9206 Or Mail or Bring to 200 C West 3rd Odessa, Tx 79761

Para Sus Anuncios To Place an Ad Call Arturo Leal (915) 337-5381 ext. 250 or 337-6181 or 332-9206 Do It Today! Hagalo Ahorita!

WASHINGTON. (UPI)—La comisión presidencial del hambre en el mundo dijo que en los próximos 20 años la falta de alimentos puede llegar a ser un problema más serio que el de la falta de energía. En un informe preliminar al presidente Jimmy Carter la comisión recomienda que Estados

Unidos considere a la eliminación del hambre como el elemento principal de sus relaciones con los países en desarrollo durante la década del 80. "El problema del hambre mundial está empeorando en vez de mejorar—dice el informe—y surge la posibilidad de que en los próximos 20

años se produzca una crisis mundial en la disponibilidad de alimentos, que podría resultar incluso más grave que la actual crisis de energía...". La comisión dice que el mayor problema del mundo en materia de hambre no es simplemente una cuestión de hambre en mayor o menor medida.

sino que lo es el problema "menos dramático" de la desnutrición crónica. El hambre existe en bolsones de gente mal alimentada que se dan tanto en los Estados Unidos como en lugares tales como Camboya e India. Más de tres cuartas

partes de las personas malnutridas del mundo viven en el subcontinente de India, en el sudeste de Asia y en la región sub-Sahara del Africa. También hay bolsones de alimentación inadecuada en América Latina y en el oriente medio.

Los Años 70's Trajeron Ganancia Para Chicanos

Los años 70's trajeron ganancias para los chicanos en Texas. Nota del Editor: Los 70's una década de cambio, confusión, buena y mala. Los años a "go-go". Grande, cresiente, rápida, apurada. Acaso como en no toros estado los 70's dejaron improntado en la cara de Texas el Estado Mega. aquí en la primera de seis artículos exáminamos el status y futuro de la comunidad chicana del estado.

Partiendo desde el barrio hacia grandes negocios y al mundo de la política, los chicanos de Texas ganaron en aceptación, reconocimiento y meta. Aunque algunos permanecen impacientes con sus progresos. Pero impreguntablemente, La Liga de los Latinos Americanos Ciudadanos Unidos - LULAC ha sido una gran fuerza para los chicanos en sus derechos civiles y movimietos políticos durante los años 70's.

El padre del Sr. abogado Ray R. Barrera de San Antonio fué uno de los fundadores de la organización, empezado hace 50 años aquí en Texas.

Barrera tiene un hijo de 27 años de edad quien recientemente graduo en la escuela de Leyes, y un yerno de 31 año de edad quien ya empieza a ejercer su carrera de abogado. El Sr. Barrera es considerado por sus colegas chicanos como un brillante señor de negocios.

Segun el Sr Barrera uno de los primeros gales de la liga fué cambiar la designación de la raza mexicana en las formas del censo a "white" o sea "Blanca"

"Algunos años otros estuvimos peleando contra la Oficina de Censo tratando de refrenar se nos refirieron como "Mexicanos".

Ahora que el circulo está completo queremos ser distinguidos y, particularment notados como lo que somos exactamente.

El Sr. Barrera continua: Hay un gran número de nosotros que quiere ser Americano sin la clasificación. barrera recuerda acerca

de un teatro en segun cuando el tenia once años, a los chicanos les era permitido sentarse en los bancos de emedio. El y su hermano sebuscaban dar sus bueno asientos.

Tambien dice, que su padre el Sr. Steve Barrera empezó el primer Boy Scout Troops chicanos en Seguin, anterior mente los mexicanos no eran admitidos en las tropas.

"Emos progresado pero ha sido lento", dice el sr. Barrera.

El presidente de la Liga el Sr. Ruben Bonilla opina: "La ganancia minima hecha en los 70's ahora se encuentra en alternativos," y agrega "Una reacción conservativa está barriendo America."

Lo que tenemos es una venta en base completa contra el habla español ya sea por la causa de resentimiento por las ganancias o por que representa una amenaza para la fuerza. Tambien tenemos el atoque en los mexicanos aliados cuyo resultado amenaza nuestros relaciones con Mexico."

Bonilla agrega "fue el Partido de la Raza Unida quien al empezar los 1970s casi costó la (gubernatura) o elecciones de Dolpe Briscoe y causó al Partido Demócrata que fuera mas abierto y accesible para los constituyente Hispanos, como resotado los chicanos empezamos a participar mas activamente.

"La Raza Unida" es ahora halgo que está extinguiendose de acuerdo con el Sr. Bonilla, "su influencia gano y disminuyó al mismo tiempo"

Opina Bonilla que: "Yo creo que el Partidod Demócrata de los 80's será el unico partido para las minorias." "El mas reciente desarrollo continúa ha sido el descubrimiento de aceite en México su impacto acarreará sobre la proxima decada la visibilidad y formulacion del hispanico como futura seguridad." El aceite y gas descubiert dice Bonilla "Puede proveer una bomba económica para todo Texas, pero hasi mismo traera mas prosperidad para los

chicanos si, demandamos un lugar dominante en las futuras decisiones.

Dice el Sr Bonilla que otra de las ganancias obtenida durante la decada pasada fué el acta de derechos de votos, permitiendo votar a las personas bilingues. Este acto abundó para los hispanos particularment en el Sur de Texas.

"Pero la mujer chicana aun se encuentra bajo la escala económica, una minoria entre ninorias," dice el Sr. Bonilla.

Necesitan tener una encomendada en el Movimiento Nacional de La Mujer, para que apunte sus necesidades.

Los chicanos de Texas concuerdan en que si una ciudad se presta para su capital esa es San Antonio. San Antonio como muchos otros pueblos, tiene su barrio. Algunos chicanos les llaman vecindades.

Roy Valdez, dirctor de Servicios juveniles en San Antonio, nació y trabaja ahora en el barrio ayudando a la jete pobre.

Carmen Feliz, 31, de La Campaña pro presencion del barrio de El Paso, Texas, dice que trabajar ayudando a las personas de su vecindad. Opina la Sra. Feliz "yo trabajo con un grupo de personas de raíces desvalidos que trabaja con toda clase de necesidades pero que está dispuesto a levantar el area y revivirla".

Continúa la señora Felix "se encuentran grupos similares en las ciudades de Brownsville y Laredo. La Sra. Feliz estima la población del barrio son el paso 10,000 con un ingreso anual de \$3,000.00 ella prefiere ser llamada chicana.

Bonilla usa eltermino Hispano el cual puede incluir: Puerto Rico, Centro y Sur-Americanos. El opina que la palabra "Chicano" y "Mexicoamericano" excluye a los trabajadores de nacionalidad mexicana que trabajan legal o ilegalmente en los Estados Unidos del Norte de America.

Hay muchas cifras estimadas acerca de las personas trabajando ilegalmente en este pais, que seria imposible determinar el número

completo.

El Se. William C Velasquez 35, director del Sru-oeste Registración de Bordo y Proyecto de Edacación, opina que en 1980 Texas tenia cerca de 2.5 millones de Chicanos, o cerca del 20 por ciento de población del estado.

Tambien dice que, cerca del 33 por ciento de todos los chicanos radican en el estado de Texas y agrega que la población chicana subió cerca de 500,000 personas en la decada pasada.!

Joe L Hernandez, 46 Representante Demócrata y brillante abogado de San Antonio dice que anterior mente era dificultoso encontrar empleo, dos decadas atras cuando el tenia que luchar para asistir a la escuela de noche, y continúa:

"Pero, al entrar los 1960s cuando férminé mis estudios de abogado aun existian trazas de la discriminación en Iso empleos y aun en filas profesionales. Era mucho mas dificil para el chicano al mismo tiempo que progresaba la situación se hacia mas dificil, aun se halla halli pero ahora está cubierta.

Barrera cree que si el pueblo chicano se mantiene unido habrá mas progres en los años venideros.

"Hay algunos de nosotros que piensan que si no ocultamos nuestra identidad como chicanos no tendremos mejores oportunidades que otros americanos tienen."

"Tenemos que estar siempre unidos y claramente identificados como Hispanos o perderemos nuestra meta en la política. POR ARTURO LEAL J ODESSA, TEX.

Subscribe 2305 19th St. Lubbock, TX 79401 806-763-3841

The American G.I. Forum Veteran's Outreach Program is interested in the betterment of all veterans and their families. If you feel the need for any assistance, whether school, jobs, training loans, feel free to stop by or call this office.

VETERAN'S OUTREACH PROGRAM Alfredo Bersosa 200 C W. 3rd Phone 337-6181 Odessa, Tex.



SUPER SERVICE GRO

Beef Sale priced to please

STOCK UP FOOD BUYERS

Open 7 Days a Week 7 a.m. - 10 p.m.

"OLD FASHION MEAT MARKET"
HOT BAR-B-QUE DAILY

Willie Hamond Sr. - Owner

Phone 332-7511
500 S. DIXIE
ODESSA, TEX.

M&M CONCRETE WORKS

Quality Work at a Fair Price
Commercial or Residential
Concrete Pumps
Call Mo....Yes Mo!

Mo or Mike Galva
Phone 333-2709 2712 10th
Odessa, Tex

"Come See What discounts Really Mean"

New & Used Furniture, Used Tools & Equipment, Appliances
See: Bob, Aline Paul, or Gerald Bryant

SURPLUS CITY
501 South Grant
Odessa, Texas 79763

ALL OUR WORK GUARANTEED

Welding — all types
Freight Trailer - Truck Body

LOYA'S BODY SHOP

Serving Odessa Since 1952
Specialist in Trucks & Autos
1300 VEST COUNTY ROAD
P.O. BOX 2995 S.
ODESSA, TEXAS 79763
"Over 25 years Experience"

"WE SPECIALIZE ON CUSTOM WORK"

Shop Ph. 337-1597 AUTO Owner
Home Ph. 337-1349 SALES Charlie Loya

AMIGO Pest Control

806-763-3841

BAJITO BODY SHOP

LOW RIDER ACCESSORIES.

CUSTOM PAINT	DESIGN & PATTERNS	TIN STRIPPING
FLAKES	CANDY APPLES	ENAMELS LAQUERS
SCRAPE PLATES	FRAME REINFORCEMENT	HYERAULIC LIFTS
ZOOTS SUITS	HATS	ZOOTS GHAIN
LOW RIDER MAGAZINE	PACHUCO FASHIONS	520 X 14" WHITE WALL TIRES.

WE SHIP ANYWHERE IN TEXAS. OPEN 7 DAYS A WEEK
THE BESTIN PAINT & BODY WORKS. EVERY THINK FOR LOW RIDER
MEMBER-SHIP AVAILABLE BY REQUEST FOR

Taste Latin Club

Owners Nick & David Hernandez
Tel. 915-337 2189

1111 S. SAM HOUSTAN ST. ODESSA, TEX. 79767

Mike Isaacs **MIKE'S BONDING SERVICE** Mike Isaacs

Federal—State—Coury—City

Administrador, Executor, Gardian Bonds,
Inemnity to Sheriff or Constable Bonds,
Secuestration Bonds, Notay, Liquor Bonds,
Real Estate Bonds, Genral Construction
Bonds.

24 Hours

Neil Isham Len Wilder
James Martinez Connie Blakey
Macario Estorga

Odessa, Texas 318 N. Texas

QUE QUE CLUB

LIVE MUSIC FRI., SAT., SUN. 9 to 2 am
Music by El Grupo Ceniza
POOL TOURNAMENT ON WED. 7 PM
Thursday is Ladies Night
9 pm to 12 midnight—Mixed Drinks 1/2 Price
Unescorted Ladies—1st Drink Free
OPEN 4 TO 2 AM—WED TO SUN
With Happy Hour from 5 to 7 pm

Owners
Emilio M. Delgado & Sons
Bartender Andres Mata
Hostesses Maria & Patricia

711 West Clements
Odessa Texas
Phone 337-8421

WELCOME

EL MIL AMORES LOUNGE

HAPPY HRS.
3:00 p.m. o 7:00 p.m.
Tap per Only

ALL SPORTS ON TV.
Daily Hrs. 400 p.m. 12:00 P.M.
Friendliest Bar in Town
Alfred Lara - Owner

509 W. CLEMENTS 337-9486 ODESSA, TEX.

BIENVENIDO ALPINE Tx.

During the last State Board Meeting held in Ft. Stockton, Carlos A. Leal introduced a resolution in support of Ramsey Muñiz the former candidate for Governor under the Raza Unida banner. The resolution was adopted by the American G.I. Forum of Texas and is as follows:

Whereas, the American G.I. Forum as a leader in the advocacy of Human Rights and as a leader in civil and human freedoms, advocates:

Whereas, the President of the United States, Mr. Jimmy Carter recently pardoned four Puerto Rican Nationals, for convicted crimes of violence with deadly weapons, against the House of Representatives of the United States;

Whereas, Ramsey Muñiz has been imprisoned for an alleged offense of a much less severity and of a non-violent nature;

Whereas, Ramsey Muñiz has been and is still very much a symbolic leader of the Mexican American people, not only in Texas but nationally;

Whereas, if Puerto Rican Nationals can be pardoned by the President, for an assault of grave violence on high government officials, so can the President pardon Ramsey Muñiz for a non-violent alleged crime;

Whereas, be it resolved that the American G.I. Forum urges President Jimmy Carter to review the case of Ramsey Muñiz and have the U.S. Justice Department review the case of Ramsey Muñiz, for the purpose of a full pardon.

Ramsey Muñiz, is a former Baylor University football player and law school graduate. He polled over 100,000 votes in the 1972 Texas Governor's race.

This resolution is now submitted to the media, your consideration in either broadcast or print of this matter will be highly appreciated.

WE SALUTE YOU Carlos Leal Elected

Every two year period, voters in Alpine, Texas, which is a home rule city, go to the polls and elect city councilmen. In Alpine three city council seats are up for elections every two years. On odd number years three councilmen's seats are on the ballot. On even number years the mayor's seat and two councilmen's seats are up for election, making three seats available every two year election. For 1980, Dr. Paul Pierce is up for election in the mayor's seat. Dr. Paul Wyerts and Mr. Bill Sohl are up for election in the other two councilmen's posts.

As councilmen, they are called upon to decide a large number of questions. The city council is a public body ultimately responsible for the management of our city of Alpine; so their decisions are very important to us taxpayers. The Alpine city council hires and can fire the city manager and other municipal officials, authorize contracts of various sorts, extend city boundaries, set utility rates, tax and spend according to their perceptions of the public interest. In general, they make sure the city's residents are provided the goods and services that are with-in the means of the revenues of the city's budget.

Actually, the average citizen is more likely to think of government in terms of his own home and neighborhood. People notice such things as fire hazards, broken pavements, police, children playing in the streets instead of playgrounds, and how much taxes they pay

each year. The average citizen may call such matters to the attention of the city council, write a letter to the editor of the local newspaper, or join a civic group to protest the poor administration of the community in some regard. They demand that differences be remedied and of course citizens are justified in taking such interest in the problems which arise in the city.

However, the individual citizen is the basis of our government especially at the local level. Citizens have rights; but they have responsibilities too. Furthermore, you, as a citizen, determine government's quality at the local level as well as all other levels. You can contribute much to the Pasa a la Pa. 2.

Elections In Alpine

Carlos A. Leal was elected District 5 Chairman at an Alpine, Texas meeting. Immediately he called for everyone's involvement to make the American G.I. Forum greater. He called for everyone "looking for ways to improve oneself and hence the American G.I. Forum." "In Texas," he said, "People at the district level can be the key that has been missing. At this level our job is to find ways of putting the efforts of our membership to good use. In order to do this the district officers need to find funds to inject into the membership of the local level chapters. The old saying of doing something with nothing sounds good and is pleasant to the ear, but you and I know that it is sadly not true. What was done yesterday is already growing old today.

We speak of simple "team effort" among Forumeer leaders and this fact is probably never so important as it is now. A chain or an organization is only as strong as strong as its weakest link. The weakest links have to be strengthened from within.

District Officers elected are:
Chairman: Carlos A. Leal, Chairperson-Martha Maesse; Vice-Chairman-Juan Trujillo; Secretary-Patricia Puga; Treasurer, Manuel R. Nuñez; Chaplin-Helen P. Batres; Reporter-Edward Bernaldez; Parliamentarian - Ray Falcon; Sgt. of Arms Ernest S. Gallego

The Alpine Chapters of the American G.I. Forum, Men and Women, will be traveling to El Paso on the 13th of January to hold their second District 5 Conference. The topics of business will include the reorganization of the G.I. Forum of Texas, The Forum previously consisted of four large regions, which created problems of communication and travel among the different chapters. Evidently, after much planning and discussing, the G.I. Forum in Texas has been divided into 12 Districts. The future and prosperity of District 5 will be discussed. Also, topic of discussion will be forming a singularity of purpose for the District officers to take to the next State Board Meeting to be held on Jan. 26 & 27 in McAllen, Texas. The District 5 Conference will take place at the Budweiser Party Room, 6966 Market-El Paso.

Alpine's Men Chapter Officers are:
Chairman - Jimmy T. Gallegos
Vice Chairman - Danny Rojo
Secretary - Ernest S. Gallego
Treasurer - Celso Gallego
Sgt. of Arms - Jose Muñiz Jr.
Reporter - Carlos Leal
Service Officer - Ernest S. Gallego

El Editor Newspaper

Bus. Ph. (806) 763-3841
Res. Ph. (806) 747-8161
2305 19th St.
Lubbock, TX 79401



Super Bowl In Alpine

A "Super Bowl" dance will take place on the 19th of January at the Parish Hall in Alpine. This is a fund raising dance for the Alpine Chapter of the American G.I. Forum. Los Aventureros will be the featured band. Everyone in Alpine and surrounding towns are invited to come dance and have fun.

Foot Hill's

FABULOUS FOOD VALUES

"Best Meat Market In Town"

FOOT HILLS FOOD MARKET

Store Hours 9 a.m. to 8 p.m.
7 Days a Week
Frank Sotelo
Owner

1110 East Ave. H
(915) 837-5711
ALPINE, TEXAS

WE'RE SERIOUS ABOUT LOWERING OUR PRICES



AQUI TODO CUESTA MENOS

Minimum Charge \$7.50
\$1.00 Off With This Ad

Jose Torres Rufus Rodriguez

Open Monday-Saturday from 9:00 a.m. to 8:00 p.m.
Starting Feb. 3, 1980 - Open on Sunday from 1 to 5 p.m.

Lo invitamos a que venga con nosotros para llenar sus papeles de Income Tax.
Ahorre \$1.00 trayendo esta carta

P.S. Save \$1.00 on your hair style or regular hair cut when you let us prepare your return.

Barbers: Rufus Rodriguez & Lolo Ramirez

INCOME TAX SERVICE

AT

Image Styling & Barber Shop
217 B N. Univ. Lubbock Ph. 744-8271

Plumbing Repair Service Heating & Air Conditioning TEXAS PLUMBING



604 North Orange
(915) 837-2910
Alpine, Texas

Licensed and Bonded
RESIDENTIAL, COMMERCIAL REPAIR
I.M. [Pete] Garza
I.M. Garza Jr.

The American G.I. Forum Veteran's Outreach Program is interested in the betterment of all veterans and their families. If you feel the need for any assistance, whether school, jobs, training loans, free to stop by or call this office.



VETERAN'S OUTREACH PROGRAM
Manuel R. Nuñez, director
203 N. Main
915-336-3528
Ft. Stockton, Tx

A.T.U. CLUB

Open Daily 4 p.m. to 12 p.m.
Thursday Ladies' Night

All Beer .50

Dancing Night
And Pool Room

"Happiest Place in Town"

8th & Ave G
(915) 837-9488

Alpine, Tx



EL EDITOR Amigo Publications

El Editor, a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications from Lubbock, Texas serves the West Texas Region. El Editor will now be serving and will be distributed in the Alpine community by printing local news and stories of interest. Businesses wishing to place advertising in the Alpine section, should call Carlos Leal at (915) 837-5644. All the Alpine readers who like the paper or have something to contribute for printing can also call or write to P.O. Box 5584, Alpine, Texas 79830. Stories are printed free of charge.

MANE' REAL ESTATE AND INSURANCE

Se habla Ingles y Español
Para Mejor Servicio
Drop by and visit

1800 North Grand
(915) 337-2868
Odessa, Tx 79761



M.P. [Manny] Arvizu

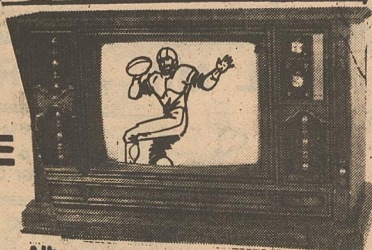
REAL ESTATE SERVICE
RESIDENTIAL, COMMERCIAL
RANCH & FARM SALES
INCOME PROPERTIES
MORTGAGE LOAN
ASSISTANCE

COLORTYME TV RENTAL

LOW WEEKLY or MONTHLY RATES!

With COLORTYME You'll get.....

- No long-term obligation
- Delivery and service included
- No security deposit
- No creditors checked
- Rent payments may apply toward ownership



Albe Gobea - Manager

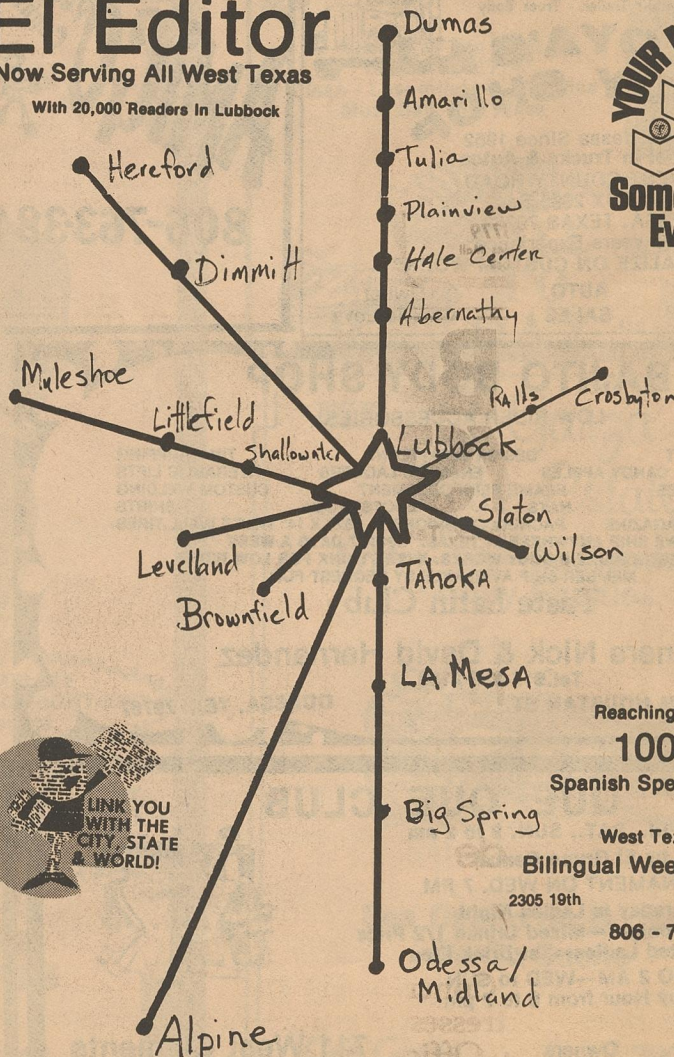
"The finest TV money can rent"

CALL TODAY FOR FREE DELIVERY ON YOUR COLOR TV!
2210 4th Lubbock, Texas 747-915

El Editor

Now Serving All West Texas

With 20,000 Readers in Lubbock



YOUR NEWSPAPER
Something for Everyone

Reaching more than
100,000
Spanish Speaking Persons

West Texas ONLY
Bilingual Weekly Newspaper

2305 19th Lubbock, Tx. 79401
806 - 763-3841





POOL SHARK'S RUN OF COURAGE

SHAPE UP... Despite having no arms, Cayetano Carrillo has proven himself one of the top pool players in Houston, Texas.

By BRUCE MacDONALD

HE MAY not have arms, but few people can beat Cayetano Carrillo in a friendly game of pool.

The 36-year-old Houston, Texas, man plays the game as he does everything else in life — with courage and determination.

"I'm not really that good," he modestly told *The Globe*.

But at a billiard tournament in Las Vegas he was good enough to win one set against a two-armed opponent.

"It's incredible," said Conrad

Burkman, commissioner of the Pro-Am Tournament.

"He can really shoot that ball. He's pretty good."

Though Cayetano didn't win any of the \$136,000 in prize money this time, he did win the president's trophy for

sportsmanship and determination.

Cayetano, a federal customs agent, uses a mechanical bridge (a pole with metal slots on the end) to hold his cue stick.

He lays the bridge flat on the table, holding the end steady with his left shoulder and shooting with the cue held in the tiny fingers on his right shoulder.

"If the ball is close to the rail I can handle it okay and if it's farther away then I'll have to use the bridge," he explained.

"Pool has given me a sense of accomplishment. I began playing when I was 11 and found that I could win,

Cartas al Editor

"A QUIEN CORRESPONDA:

Presente.

Las abajo firmante somos trabajadoras que venimos laborando en la maquiladora SOLIDEX MEXICANA, S.A., desde hace varios años.

En esta empresa hemos sido objeto de un sin fin de vejaciones, malos tratos y humillaciones; se han dado casos como el siguiente:

Estuvo como gerente un señor de nombre ALFREDO FARAH, de nacionalidad ecuatoriana, pero nacionalizado norteamericano, quien se hacía pasar por médico y argumentaba que la empresa exigía que se tenía que pasar un examen, principalmente a las mujeres a quienes hacía pasar a su oficina y les hacía exámenes pélvicos, cosa que él aprovechaba en algunos casos para cometer actos inmorales; naturalmente que hubo una compañera que tuvo el valor civil de denunciarlo, motivo por el cual fue retirada de dicha empresa.

En ésta empresa se usan materiales químicos peligrosos para la salud, como son ácido nítrico, ácido hidrofúórico, ácido sulfúrico, ácido muriático, sosa cáustica, acetona, triclorotieno, freón, alcohol isopropílico, alcohol metanol, ácido acético glacial, etc., tenemos conocimiento que algunas de estas substancias están prohibidas en los Estados Unidos, salvo una verdadera protección para los obreros que las manejan, pues son causantes de varias enfermedades que en corto o largo plazo llegan a ser incurables y hasta provocar la muerte, además un buen grupo de compañeras usa los microscopios, aparatos que afectan el nervio óptico, y a algunas de ellas les ha causado serios trastornos en la vista y cansancio mental.

Cuando estas compañeras se sienten enfermas, optan por despedirlas sin darles la indemnización correspondiente y además carecen de seguro profesional.

Estamos dispuestas a presentarnos ante cualquier tribunal para corroborar lo antes expuesto en este escrito.

En la fecha que ustedes deseen podemos ampliar más nuestro dicho.

"Quedamos a sus respetables órdenes".

manifestación contra el KKK. La policía sabía que existía la posibilidad de la violencia, pero aún no levantaron ni un dedo para impedir el KLAN ni para proteger a la comunidad.

Quince hombres han sido arrestados y acusados, pero unos 25 o 30 hombres que participaron en el ataque no han sido encontrados. La policía ni los está buscando. ¿Por qué no?

Virgil Griffin, nombrado por testigos como el organizador del ataque, se desapareció por una semana. Luego se entregó a la FBI (Buro Federal de investigación), pero no fue arrestado. Ahora él está haciendo una gira del país, ayudando a construir el Klan, y recabando fondos para la defensa de los "15 de Greensboro".

Algunos de los que han sido acusados de homicidio planeado y conspiración, ya han salido de la cárcel con fianza de sólo US\$4000 a US\$50,000. En otros casos de asesinato en masa, los acusados no son liberados antes del juicio.

Ahora "nueva evidencia" ha sido descubierta que culpa a los manifestantes de haber tirado primero contra el Klan. Los abogados del Klan dicen que declararán "auto-defensa".

Cualquier investigación tendrá que examinar estos hechos y averiguar si antes del masacre los oficiales del Estado hicieron promesas al KKK de no acusarles de homicidio en las cortes.

Los medios de comunicación (los que están al servicio de los ricos capitalistas) han torcido el significado del masacre de Greensboro para lograr precisamente la meta de la conspiración del Klan y los Nazis. Al enfatizar el hecho que los que fueron asesinados eran comunistas, los medios de comunicación han creado un medio ambiente en el cual es aceptable asesinar a los comunistas, ya que son estos los únicos que se aventan en contra de el KKK y de las injusticias sociales, mientras los no-comunistas tienen miedo de tomar una posición en contra del Klan, y con los brazos cruzados se dejan que los exploten y los humillen. El B'nai B'rith, una organización judía, recientemente declaró que el Klan no representa un peligro a la sociedad. Su respuesta hubiera sido diferente si el Klan hubiera asesinado a judíos. Es precisamente esta perspectiva míopica y sectaria que permite que el Klan se fortalezca. Muchas personas piensan que el problema no es tan grave, pero ba a llegar un momento en que estos grupos de -fasistas irán a atacar a sus hijos y asta ustedes mismos en sus lugares donde trabajan.

Un servicio (misa) de varias religiones fue cancelada cuando los reverendos locales fueron entrevistados por el FBI, el Departamento de Justicia, el alcalde y otros oficiales estatales y locales. Se cree que los reverendos fueron presurados a posponer el servicio. El anti-comunismo ha sido usado para intimidar a aquellas personas que se oponen al Klan, resultando en su inhabilidad de tomar una posición única contra el Klan y los

KU KLUX KLAN DE LA PAG. 5

Nazis.

¿QUE DEBERIAMOS HACER

Primero, los obreros tienen que luchar por el derecho al sindicato, y tienen que fortalecer los sindicatos que ya tienen. Los sindicatos tienen que convertirse en organizaciones combatientes - que luchan por los intereses clasistas de la clase obrera. No deberíamos permitir que los capitalista hagan víctimas de algunos trabajadores por el color de su piel o por su nacionalidad. Los sindicatos tienen que dirigir sus esfuerzos a la organización de los Estados del sur y sur-este. El odio del Klan encuentra terreno fecundo donde los salarios son bajos y los trabajadores no están sindicalizados.

En segundo lugar, el Klan y los Nazis tienen que ser inhabilitados. Tienen que ser negado el derecho a reunirse o a usar las calles. Esto no es una cuestión del derecho a la "Libertad de expresión"; el masacre de

Greensbor muestra con claridad que el Klan busca más que sólo una plataforma para pronunciar sus palabras de violencia.

Los trabajadores tienen que ayudar a construir un partido del tipo que pueda dirigir la lucha por derrotar el ascenso del fascismo. Tal partido no es un puñado de personas que provoca con lemas y pistolas. El trabajo de un partido honesto es de organizar a la clase obrera para derrotar al Klan y a los Nazis y de cambiar el sistema económico que los crea. El unico partido que puede lograr esto, es un partido autentico de la clase obrera, la clase explotada por los capitalistas, un partido que sea dirigido por la ciencia filofófica de el Marxismo. Un partido Marxista quiere decir un partido donde no exista la explotación del hombre por el hombre, ni la propiedad privada en los medios de producción.

Strictly for **MEN**
COMING SOON
WATCH FOR OUR OPENING



Gwynn's
5217 50th
799-3236



IGLESIA de CRISTO

Juan I. Rubio
Ministro

2603 Colgate
P.O. Box 5615
Lubbock, Texas 79417

Tel. 765-6030
Res. 763-6537

Horario de Cultos:
Dom. 9:30 y 10:30 A.M.
6:00 P.M.
Mier. 7:30 P.M.

KLFB
Programa Radial
Domingos
9:00 A.M.

¡Bienvenidas!



5301 South Ave. Q

747-2974

SPECIAL
1978 Dodge Diplomat Coupe
ONLY \$3295

1971 New Yorker.....	\$1995	1978 Chev. Suburban.....	\$5295
1975 Monter Carlo.....	\$2795	1978 Dodge Pick-up.....	\$4995
1975 Gran Prix.....	\$2995	1978 MGB.....	\$5495
1976 Gran Prix.....	\$3795	1978 Thunderbird.....	\$4995
1976 LTD Landau.....	\$2895	1978 Chev. Caprice.....	\$4495
1976 Torino Wagon.....	\$1995	1978 Toyota Corolla.....	\$4295
1976 Olds Regency.....	\$2995	1978 Pontiac Firebird.....	\$4895
1977 Dodge Van.....	\$5195	1978 Olds Regency.....	\$6295
1977 Cutlass Supreme.....	\$3995	1978 Olds Wagon.....	\$4895
1977 LTD Coupe.....	\$3295	1978 Cutlass Supreme.....	\$4295
1977 GMC Jimmy.....	\$5995	1978 Cutlass Supreme.....	\$5395
1977 Chev. Vega.....	\$2595	1979 Monte Carlo.....	\$5295
1977 Granada.....	\$3595	1979 Olds 88.....	\$5495
1977 Olds Regency.....	\$5295	1979 Pontiac Phoenix.....	\$4995
1978 LTD Coupe.....	\$4795	1980 Chev Citation.....	\$6295

12 MONTHS OR 12,000 MILE WARRANTY
AVAILABLE ON MOST CARS

Bob Galey-Manager

•Buddy Copaus •Tim Benham
•Fred Brown •Cruz Reyna

JAMES GARAGE

Tune Ups-Major
Overhaul, etc.
Transmisión
Service.



1508 Ave. D
Brady Gormany

CARLTON'S BAIL BOND Federal, State & County 24 Hour Service

DAY & NIGHT

7 Years Experience
Formerly With D&M and National

806/747-9538

Lubbock, Texas

1220 Ave. G

THE BARTER SYSTEM

5121 34th St. • Lubbock, Texas 79410 • 806/797-1777

Barter
is better!

New, exciting
ways to trade



NEEDS:
Sporting Goods, Concrete Finisher Real Estate,
Water Beds, Mattresses, Mattress Renovation,
Sewing Machine, Office Supplies, Insulation,
Pet Store, Mover (local), Tires, Typewriters

BENEFITS OF BARTERING

#Gain New Customers
•Buy At Wholesale •Save Cash



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Doctor Cariño, al cual podran acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes asi lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra solución, envíe una carta a 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401, y su contestación será publicada en éste periodico, sin revelar su identidad.

Querido Dr. Cariño:

Mi novio me dió un regalo costoso en navidad. Como yo sé que él no tiene tanto dinero para comprar algo tan lujoso, no hallo que hacer si devolvérselo o aceptarlo.

También hay otra cosa que no me gusta: Su man era de vestir. No anda sucio, pero no se viste como los demás. Ese es mi problema. No se como decirle que vista mejor y no se como devolverle ese regalo sin ofender sus sentimientos. Yo no quiero que se sacrifique en darme lo que no pueda o le pueda hacer falta para él mismo. ¿Que creé Ud. que puedo hacer? Espéro su contestación.

Firma: Indecisa

Querida Indecisa:

Si Ud. no quiere a su novio, no debía haberle aceptado su regalo. Sin embargo, el la quiere a Ud. lo suficiente para hacerle un regalo fuera de su alcance. Solo él sabe, el esfuerzo que le costó para hacerla feliz en Navida, para que Ud. lo humille regresandoselo. Digo que Ud. no lo quiere, porque de lo contrario, no le importaria su estilo de sér. Los individuos, se juzgan por sus acciones y sus valores personales y no por lo que traen puesto encima.

Sea sincera - con él y con Ud. misma.

(traducida del inglés)

Querido Dr. Cariño:

Yo tengo un problema. Hay en mi vida, dos hombres. A los dos los quiero igual. No puedo decir que quiero a uno mas que al otro, porque entre los dos, no hallo que decidir. Yo créo que si pudes ser posible que una mujer quiera a dos hombres al mismo tiempo.

Uno de ellos, tiene dinero y el otro no, pero yo quiero a los dos por igual. ¿Creé Ud. que pueda yo estár equivocada? Lo que quiero decir es, ¿será normal, lo que estoy haciendo? Ni uno ni el otro, saben que son dos, en vez de uno.

Sin Mas - Una Amiga

Querida Amiga:

Si Ud. cré que esto sea posible, pues siga adelante. Lo que le puedo asegurar es que tarde o temprano, uno de estos dos novios o como Ud. los quiera nombrar se van a enterar de su engaño. Allí es donde va a tener que hacerse una decision. ¿Porque no se resuelve Ud. de una vez y elige a uno de los dos como mero, mero? Quizas, si se espera hasta que ellos solitos se den cuenta, no sea Ud. quien decida. Acuérdesse lo que le pasó a Rosita Alvarez.

Querido Dr. Cariño:

Hace unos días que nóto algo raro en mi esposa. Tenemos 10 años de casados, pero nunca la habia sospechado de andar en malos pasos. Pero en estos ultimos días, miro que las cosas ya no estan igual.

Cuando me comencé a dar cuenta, fue cuando oí una parte de una conversación que tenia por telefono. Yo habia ido a la tienda por unos cigarrros. Cuando volví, alcancé a oírla decir: "Pos tu sabes bien que son tuyas." Yo no sé a que se referia, pero cuando me vió llegar, colgo la linea y se puso muy seria. Le pregunté quien era y me dijo que una amiga.

Desde entonces, se arregla mas para salir, aunque solo vaya a la tienda. Y no quiere llevar a los niños con ella. ahora se viste mas, se pinta mas y va a el beauty shop cada semana. Me dice que va a la casa de alguna amiga o que va a ver a su mamá y no vuelve hasta las dos y tres de la mañana y oliendo a licor. La ultima vez, llegó a la casa con las medias en la bolsa y una mancha rojisa como un ligero moreton en el pescuezo. Y luego dice que soy celoso.

¿Que me aconseja que haga?

Firma--Sospechoso

Querido Sospechoso:

con razon dicen "que de que los hay, los hay, el trabajo es dar con ellos". Nomas faltó que dijera que esta embrujado--como lo hacen otros..... "sospechosos" como Usted.

Todo lo que Ud. me cuenta, indica que su esposa del alma, tiene un amante. Si todavia no se dá Ud. cuenta lo que eso significa, busque en el diccionario.

- Como Ud. me pide un consejo, le sugiero que haga lo siguiente:
- 1.- Pongase los pantalones - bien fajados.
 - 2.- Corte el telefono.
 - 3.- No la deje salir sola.
 - 4.- Asegurese que llega a donde va.
- Si nada de esto dá resultado, entonces ya sabe de quien són.

CLASSIFIED ADS

COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK

Contact Us For Assistance In:

- Applying for food Stamps or AFDC.
- Home weatherization and insulation.
- Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices:

Central, 820 Texas Ave. Arnett Benson, 2407 1st. East, 1532 East 19th St.

Job Opportunities

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

HEALTH SCIENCES CENTER HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Health Sciences Center Hospital Call 743-3352



Equal Opportunity Employer

P.B.S.-T.V. station needs an Assistant Producer Director to create, plan and produce educational T.V. programs. Must have experience in all aspects of studio and remote T.V. production. Minimum of one year of production experience required. Degree preferred. Send resume to George Warmingham, Production Manager, KTXT-TV, Texas Tech University, P.O. Box 4359, Lubbock, Texas 79409. "Equal Employment Opportunity Through Affirmative Action."

The Lubbock Central Labor Council will conduct a workshop on "The Role of Unions in American Democracy" on Saturday January 19, 1980 in the Carpenter Hall, 2002 Ave. J Lubbock. There will be speakers, films and literature available. Cost is \$3 which includes lunch and spouses are free.

HELP WANTED MALE OR FEMALE

Experienced bookkeeper with typing and ten-key adder experience. Posting machine experience helpful. Call Coy Dean 744-1414

(Equal Opportunity Employer)

JOIN THE EMPLOYABLES

- Office Machines (IBM Key punch included) in 3 months
- Stenographic in 4 months
- Bookkeeping in 5 months
- Secretarial (Executive Legal) Medical in 6 Months
- Accounting in 7 months

NOW ENROLLING FOR DAY OR NIGHT CLASSES FREE PLACEMENT ASSISTANCE

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

Now enrolling for day or night classes FREE PLACEMENT ASSISTANCE

CALL 747-4339

for complete information AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE 2007 34th Street

Schools also in Abilene, Midland Odessa, and San Angelo. "Certified by Texas Education Agency"

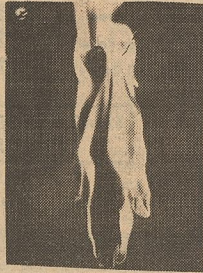
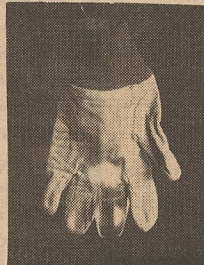
Dos Mujeres Violan A Un Joven

CHICAGO, La policia está buscando a dos perversas mujeres que violaron a un joven de 23 años, trabajador de la industria del acero quien se acercó a ellas con el propósito de ofrecerles asistencia mecánica en la creencia de que se les había descompuesto el auto.

Desde el punto de vista legal la policia tropieza con el hecho de que la víctima no firmó una denuncia contra las señoras que le hicieron objeto de malos tratos en la carretera Calumet, sino que se limitó a narrar los hechos.

De acuerdo con la versión dada por el joven, las mujeres tenfan aparentemente un problema mecánico, en su coche, y se acercó para ver que podía hacer por ellas. Una de las atacantes desenfundó un arma, lo hicieron sentarse en el asiento trasero del automóvil y lo llevaron a un motel donde abusaron de él repetidamente durante varias horas. Y después lo llevaron de vuelta hasta el lugar en que la víctima había dejado estacionado su propio auto.

You Can't Fight Fires When You're On Fire!



VOTE YES

Collective Bargaining.....

Pay Raise.....

The glove you see in the series of pictures is one of the gloves issued by the City of Lubbock to its professional firefighters to protect the firemen's hands while they fight fires. As the pictures prove, this type of cotton glove fails the first test of flame protection gear. It burns!

While fighting a fire and during cleanup operations, a fireman's hands are exposed to smoldering wood, hot metal, broken glass, corrosive chemicals and numerous other hazards. The gloves issued to the Lubbock fire-

fighters offer little or no protection from these hazards.

The price of the gloves issued to Lubbock's firefighters is economical and probably the main reason they were chose above gloves made for firefighters. The Lubbock firefighter's request for safer and more adequate gloves have gone unheard by the city government. The city government is not obligated in any way to listen to requests from the firefighters about equipment or pay.

Since the Lubbock city government

has turned a deaf ear towards the Lubbock firefighters, our only alternative is to ask you, the Lubbock voter, to help us by voting to accept the Texas Fire and Police Employee Relations Act so that our requests will be heard by the city government.

Vote YES for a law which would only require the city to sit down and talk.

Section 10(B) of the Act states: "...Nothing contained herein shall be deemed a requirement for compulsory arbitration."

Paid for by Lubbock Professional Firefighters Assoc., Box 1541, Lubbock, Texas 79408

MARTINA'S Hair Design
Men, Women & Child
No Appointment Necessary
2912-B Colgate
744-2204
Lubbock, Tex.

MORENO'S CAFE
Open Mon. - Sat.
7 a.m. to 5 p.m.
Sun. 7 a.m. - 5 p.m.
Closed Thursday
caldo y Menudo
Daily
Corner Broadway
and Ave. F

EMPIRE PAINT SHOP
Money loaned on guns,
TV's, Stereos, Tools &
Jewelry
1120 19th. St
747-7043 Lubbock, TX.

TEXACO
auto service - tire repair
and repair wheel
balancing
RAMON'S TEXACO
Phone 744-0212
3311 Ave. Q
Lubbock, Tex.
Ramon M. Mendoza

For A Real Good
Shoe Shine
You can Find
RICKY LEZA
At The Flea Mkt.
Only .75

Loya SUPER PAINTER
Painting & Decorating
No job to big or small
863-2224
Rt. 6 Woodrow
Manuel Loya-Owner

LOPEZ Longhorn MEAT MARKET
747-2329
open 7 days a Week
NUEVO LOCAL
5011 Ave. H

Starters - Generators
Alternadors
BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
batteries - new & used
rebuilt
1208 Ave. A
763-9653 762-9577
Lubbock, Texas

Martinez Mexican Food
5125 34th St. Lubbock

AMISTAD FRIENDSHIP CAFE
Open: 8:00 a.m.-3:00 p.m.
Closed: Sat. & Sun.
2005 14th St. on Ave. T.
Lubbock, Tex 747-9558

Pauline's Cafe
Menudo de 8 a 8
Open 6 days
a week
Closed Tuesdays
616 13th St.
744-9072

Village Barber Shop
2 Blks from Reese
On 4th Street
Henry Salgado-Owner
Haircut & Styling

HERNANDEZ PLUMBING
Licens No. M-7512
609 North Hudson Ave.
Lubbock, Texas
Juan Hernandez owner

PURINA CHOWS
Joe's Feed N Supply
Aurelio Ariaz
1100 S. 9th St.
Slaton, Texas 79364
806 828-3656

LA CASA MEXICANA
oraciones, reliquias
estampas rellijosas y
santitos de bulto
ANITA BERLANGA
1206 Avenue P
Phone 762-9021
Lubbock, Texas

Alcorte Automotive Repairs
•Brakes •Engine
747-7851
902 Ave. A Peto Alcorte

R and A Body Works
4312 GRINNELL
Phone 762-3921
Free Estimates
Insurance Claims

NOTARIO PUBLICO
2614 Duke
\$2.50 and Up

EAGLE RADIATOR WORKS
car - truck - tractor
gas tank - heater repair
water pump
2901 Texas Ave.
765-8431 Lubbock, Tex.

LABODEGA IMPORTS FROM MEXICO. WHOLESALE & RETAIL. RELIGIOUS ARTICLES
PHONE 762-9341 NOVELTIES HERBS
611 BROADWAY LUBBOCK, TEXAS

LUCIO REMODELING
free estimates
formica - carpet - vinyl
patios - garages
room addition
trim - concrete drwways
cabinets - carperts
3011 Harvard 762-6382

Place Your
Advertisement
Here
Call
763-3841
Only \$5
Per Week

\$1995
DISC BRAKE SPECIAL
Prices include new disc brake on front wheels and labor
BROWN TIRE COMPANY
15TH & AVE L
762-8307